September 18, 2020
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400
AWEMainta

Den un di e casnan cu a tene entrada hudicial

POLIS A DESCUBRI VARIOS ARMA PISA

HOPI biaha ora cu bin boto di pazuid, referiendo na Venezuela, no ta solamente hende nan ta trece, pero tambe arma y droga. Ayera relaciona cu un investigacion andando Seccion Crimen Organisa di Cuerpo Policial a haci tres entrada hudicial den oranan di mainta. Un na un cas na Cumana na unda nan a detene 3 sospechoso masculino di nacionalidad Venezolano y 21 persona indocumenta, Venezolano tambe.

Na dicho adres a confisca varios arma pisa, municion y celularnan horta probablemente na Aruba mes. Segun Polis tur esnan cu a keda deteni ta ser considera personanan sumamente peligroso y ta p'esey a haci uso di Team di Aresto.
E detencionnan aki ta relaciona cu diferente caso di atraco cu a tuma luga ultimo tempo.



ATIA:

Restaura e confiansa entre Aruba y Hulanda ta primordial pa yega na un acuerdo satisfactorio pa ambos pais

GOBIERNO te ainda no a yega na un acuerdo cu Hulanda. Al contrario, a pospone e decision di firma un acuerdo por medio di un fiansa pa por cumpli cu su obligacionan finaciero pa proximo luna.
Sinembargo, loke algun ta considera un logro pa Gobierno, ta parse di ta mas bien un posponemento di loke parse inevitabel.

Segun Gobierno, Hulanda a haci algun cambio den nan proposicion sin consulta esaki cu Aruba. Hulanda na su turno ta declara cu esaki no t'e caso. E ehempel aki ta duna un ilustracion di e falta di confiansa cu ta domina e negociacionan cu ta andando entre Aruba y Hulanda. Ta sumamente importante pa traha riba e relacion entre e dos paisnan y traha riba establece confiansa pa por yega na un nivel caminda cada partner tin e confiansa pa por adelanta den e negociacionan.

Lamentablemente, e zonidonan negativo ta inunda e balor grandi cu tin den e e hecho cu nos ta forma parti di un Reino mas grandi. Como isla chikito, forma parti di Reino Hulandes ta trece trankilidad y confiansa, tambe den bista di resto di mundo, segun ATIA.
Ademas, nos mester realisa cu nos ta afortunado di por conta riba yudansa financiero di un pais cu si tin fondonan financiero no obstante e crisis enorme cu mundo ta pasando aden.
No por ignora cu e manera cu Hulanda a mara cierto rekisito n'e di tres termino di fiansa no t'esun mas elegante y corecto, pero esaki ta duna mas rason ainda pa activamente traha riba e confiansa mutuo cu ta necesario pa por yega na un acuerdo cu tur dos pais por biba cune.

Aruba a prepara un masterplan cu ta contene varios reforma necesario, cual ta reformanan cu a wordo recomenda pa añas caba dor di diferente instancia local y internacional, pa transforma Aruba den un pais mas resiliente.
Sinembargo, locual a sobresali den e masterplan t'e cantidad grandi di reformanan cu lo ta necesario pa nos pais.
E problema ta cu tin escasez di profesionalnan necesario pa logra implementa tur e reformanan aki den corto tempo.

Segun ATIA, varios di e reformanan aki ta hopi urgente pa logra salbaguardia nos economia durante e crisis, y mayoria, manera entre otro flexibilisacion di leynan laboral, ta rekeri cambionan den ley.
Firma un acuerdo cu Hulanda, no solamente lo kiermen ayudo financiero, pero alabes, y mesun importante, t'e ayudo tecnico cu Hulanda lo ofrece pa realisa e reformanan.

Por ultimo, no por subestima e efecto enorme cu incertidumbre tin riba nos economia. Tanten cu no yega un acuerdo cu por ofrece un cierto stabilidad, e confiansa den nos economia lo sigi abou, asina stagnando inversionan, kibrando companianan y creando mas desempleo.
Esaki lo por tin su efecto negativo riba criminalidad cu lo afecta nos pilar economico mas importante, mirando cu nos turistanan ta bishita Aruba pasobra e ta wordo considera un di e paisnan mas sigur den region.
Nos economia mester un lus na final di e tunnel pa e por fortalece. Un acuerdo pa ayudo financiero y tecnico lo trece e confiansa necesario bek den nos economia.
ATIA ta spera cu Gobierno por traha riba e confiansa entre e paisnan y asina sigi e negociacionan pa yega n'e mihor acuerdo posibel lo mas pronto posibel. Nos economia ta sufriendo y no tin mucho rosea mas.

Segun Encuesta di Corupcion di BCA

Lotto pa Deporte ta atrobe den top 3 den e Encuesta

E survey di Corupcion 2019 di Banco Central di Aruba ta postula e institucion di Gobierno Fundacion Lotto pa Deporte den e top 3 riba e lista di percepcion den pueblo di posible envolvimento den corupcion.
Por wak esaki riba pagina 6 di e Report Corruption Survey 2019 (augustus 2020) riba website di Banco Central di Aruba: www.cbaruba.org.
Esaki ta di dos aña sigi cu Lotto pa Deporte ta den e top 3 di e lista di e enquete di CBA.
Por wak esaki riba pagina 4 di e Report Corruption Survey 2018 (augustus 2020) riba e website di CBA.

Por bisa cu esaki sigur tin un luz negativo riba e instituto Lotto pa Deporte. Hasta por papia di un crisis di integridad. Awor por compronde di con Gobierno kier lanta un Lotto nobo. Pero ta incomprendible dicon Minister Dangui Oduber mes no ta haci nada pa drecha e situacion aki.
E por keda papia cu esaki ta un di e herencianan, pero si no haci nada pa drech'e. e ta keda riba su nomber.

Ta mas cu obvio cu mester bin cambionan drastico den e Hunta di Supervision y Gerencia di Lotto p'asina por restuara e confiansa bek den comunidad. Gobierno di Aruba cu ta papia hopi di integridad ta na palabra, particularmente e Ministro di Deporte Dangui Oduber. Pero manera menciona e no ta hacienda net nada pa drecha e situacion.

Nos ta hayando basta informacion di e situacion den Fundacion Lotto pa Deporte, unda hasta N.V. Elmar mester a corta coriente,pasobra a keda sin paga. Tin un debe cuantioso di gastonan di telefon na SETAR. SETAR no a corta e comunicacion aki ainda.

Minister Dangui Oduber ta na altura di tur esaki y lo ta pidiendo e Hunta di Supervision pa bin duna cuenta, pero nan ta nenga di bay. Anto ora a yega pa core cu nan.

Raymond Knops

Hulanda no a cambia of agrega condicionnan nobo pa Aruba

Yamando Evelyn Wever Croes pa un persona cu no ta papia berdad

TUR cos ta mustra cu Hulanda a rabia cu loke cu Gobierno di Aruba a bin ta haciendo ultimo dianan. No ta normal pa yama un conferencia di prensa dor di Secretario di Estado di Asunto di Reino pa comenta riba e situacion di Aruba.
Hulanda ta sigui di cerca tur loke cu Gobierno di Aruba ta bisa y haci, inclusive nan conferencianan di prensa y hasta e tono uza cu no a cay na agrado di Secretario di Estado Raymond Knops.
Esaki tabata un di e prome cosnan cu el a trece dilanti. Cu nan a keda sorprendi cu loke Gobierno a trece dilanti den conferencia di prensa, e tono uza y kico a wordo bisa.

Asina p.e. den un forma suave a yama Prome Minister di Aruba pa gañado. Ki otro conclusion por saca ora cu e ta bisa cu loke a menciona cu Hulanda a cambia of pone condicionnan no ta berdad.

El a duna un splicacion di kico a sosode dia 10 di juli ultimo ora cu a pone condicion nobo riba mesa pa haya prestamo.
Prestamonan cu e ta bisa ta bay na cero porciento y cu no mester paga nan sino denter di algun aña.
Boso mester compronde, Knops a bisa, cu si Hulanda ta saca miyones na prestamo di e forma ey pa yuda, y Hulanda kier yuda, mester tin un forma pa controla con ta uza e placa aki. Y esaki no tin nada di haber pa kita autonomia di e islanan.

A bisa tambe cu Hulanda a keda sorprendi di tende y lesa cu Aruba a busca un prestamo riba mercado local na un porcentahe hopi mas halto cu e porcentahe di cero porciento cu a ofrece e islanan. A bisa tambe cu e expresion cu Aruba a haya su mes den problema dor di Hulanda no ta berdad.

E placa t'ey y asina cu bay di acuerdo cu e condicionnan ta pone e placa disponibel basa riba loke cu CAft a conseha.
Aruba, si e no tabata di acuerdo cu e e suma menciona dor di CAft, nan tin e derecho pa pidi e Colegio haci un evaluacion nobo, cual no a sosode.



Su sorpresa p'e actitud di Aruba y decisionnan tuma sin informa Hulanda ta debi cu pa dos luna largo a bin ta combersando na nivel politico y di ambtenarij y no a menciona esaki, di e prestamo local.

"No tabatin un acuerdo, pero e combersacionnan tabata bayendo den bon ambiente. Pesey mi ta sorprendi pa loke a bini dilanti den e conferencia di prensa di dia 10 di september, cu Hulanda di forma unilateral a adapta e condicionnan cu a pone Aruba den problema financiero. Nos a palabra cu e di tres tranche ta wordo duna ora cu yega na un acuerdo. Y esey nos no a yega na dje," Raymond Knops a bisa.
Hulanda kier yuda como parti di Reino, pero ta papia di sumanan halto y no por kita e condicionnan. Nos kier un bista riba e miyones cu nos ta presta sin cobra interes. No por negocia pa semper pero si a papia di adaptacion di algun punto, a representante di Gobierno Hulandes a duna di conoce.

Parlamentario Marlon Sneek, Rudy Lampe ta keda causa problema

Awor Minister ta exigi cabes di miembronan di Hunta di Supervision



Parlamento di Aruba tabatin un reunion publico cu fraccion di AVP a yama, segun lider di fraccion di AVP, sr. Marlon Sneek, y motibo di a yama e reunion publico aki, tabata pa manda Minister Rudy Lampe cas mirando e desaster cu el a bin ta hibando cu su maneho.
Hopi inseguridad pa tanto alumno- y maestronan, discusion riba posicion huridico di entre otro werksternan y cantidad di otro problemanan cu Minister Rudy Lampe a bin ta ocasionando cu su maneho sin pia ni cabes.

Sr. Marlon Sneek a mustra cu den concepto di AVP e tempo ey, Minister Rudy Lampe tabata causando daño den enseñansa y mocionnan cu a wordo presenta den e reunion aki y no ta uno of dos, pero tres mocion contra di e maneho di e Minister aki.
"Entre otro mocionnan cu a bin dilanti ta entre otro pa papia riba e werksternan di SKOA, kendenan pa hopi aña a wordo no corectamente paga.
Ora cu na 2015 a trek esaki recht, a bin c'un 'Ministeriele Beschikking' pa percura p'e werksternan aki tambe haya e trato cu nan mester haya, pero Minister Lampe a bin y na lugar cu e caba cu e trabou, dor di cambia e ministeriele beschikking y pone esaki den un 'Landsbesluit' manera ta poni den e ministeriele beschikking.
E ministerele beschikking tabata pa cuminsa atende cu e situacion y di eynan bay over na haci e parti di wetgeving p'e Landsbesluit ta cla pa garantisa e placa di e trahadonan aki, Minister a sorprende tur hende dor di bay over na para e proceso aki.

Den e discusion cu tabatin den Parlamento, Parlamento a dicidi cu e plan di Minister Lampe no tabata por y a bay over na entrega tres mocion, pero Minister a bira bisa cu ningun hende lo perde trabou, cu e rumor aki no ta berdad y cu esaki ta un mentira grandi.

Awe por mira cu Minister Rudy Lampe ta manda cobra SKOA tur e placanan cu a paga pa e werksternan aki pa loke t'e sociale lasten, pues AOV, pensioen, AZV, pues awor di repente SKOA ta bin haya su mes c'un debe di 8.5 miyon florin.
Un suma di 8.5 miyon cu SKOA no a hinca den su caha, pero cu SKOA a paga na belastingdienst pa mesun trahadornan aki, pues Minister Lampe a keda riba mesun cabay y haciendo maluso di su posicion como Minister, pa intimida den e caso aki Obispado, bou di cual SKOA ta cay, caminda Minister ta bisa cu e no kier mira e miembronan di Hunta di Supervision di SKOA mas.

Cu e ta duna te diabierna pa Obispado core cu miembronan di e Hunta di Supervision y esey t'e Minister di Enseñansa, esey t'e Gobierno transparente cu nos tin, cu ta respeta tur hende cu ta duna transparencia, ta duna espacio y ta dialoga, pero awe ta buta cuchiu riba mesa.
Ta haci maluso dor di cobra un placa for di 2015 bin te cu e aña 2020 cu SKOA lo ta debe 8.5 miyon florin pa motibo cu nan lo a haya e placa aki 'ten onrecht.'
Placa cu SKOA a usa pa paga e sociale lasten di e 97 werksternan, pues e trabou di e 97 werksternan aki ta den wega ainda y awe Minister di Enseñansa ta ratifica esaki na momento cu e manda cobra e suma aki caminda practicamente e ta bisa cu Gobierno no ta bay subsidia e suma aki pa garantisa e placa di e werksternan.

Riba dje e Minister ta pone cuchiu riba mesa, pasobra e Hunta di Supervision aki no ta laga e Minister haci loke cu e kier, e minister kier pone presion riba Obispo pa bula nan cabes y e cos aki ta inaceptabel.
No por t'asina cu placa cu a wordo usa pa paga sociale lasten di e trahadornan, y no lubida cu loke SKOA ta haci un administratie, manda esaki pa Departamento di Finansa y e departamento aki t'esun cu ta paga e trahadornan.
Pues SKOA niun dia no a haya un cen preto, ta un papel a bay pa loke nos ta haya PSA cu t'e personeelstaat p'e ora Departamento di Finansa controla e loonstaat aki, wak si e ta klop entre otro si no ta dunando un trahador cen di mas, si overtime ta bon calcula cu tur otro cos y e ora Departamento di Finansa ta bay over na paga e trahadornan.

Kiermen cu SKOA ningun dia a haya ni un depchi te pa awe Minister Armando Rudy Lampe bisa cu e ta bay cobra SKOA 8.5 miyon florin, pues un Minister manipulado cu ta haci maluso di situacionnan y ta pone presion pa bula cabes di hendenan cu no ta baila manera cu e Minister ta toca, cu ta bise kico ta regla y kico t'e cosnan cu e mester tene cuenta cune, Parlamentario Marlon Sneek a declara.

Di acuerdo cu Partido MEP:

Secretario di Estado Knops a admiti cu Hulanda a comete un eror y ta dispuesto pa presta Aruba e placa cu a wordo nenga

Negociacionnan ta sigui

DEN un conferencia di prensa, por bisa poco usual diahuebs mainta, Secretario di Estado Raymond Knops a admiti cu Hulanda a comete eror cu Aruba y ta dispuesto pa presta Aruba e placa cu a wordo nenga na Aruba na prome instante.

Loke cu si no a bin cla padilanti t'e motibo pakico a nenga esaki den prome instante, y despues a tarda mas di un siman pa bisa esaki awor cu ya e fiansa cu Gobierno di Aruba ta trahando riba dje ta cla caba, segun partido MEP den un comunicado.

Secretario di Estado Knops den su conferencia diahuebs mainta a expresa cu e tin confiansa den Gabinete Wever-Croes. Tambe sr. Knops a duna di conoce na miembronan di prensa cu e tin combersacionnan constructivo y cu respet andando cu e Premier di Aruba, Evelyn Wever-Croes.

Sr. Knops a indica cu pa Hulanda tabata logico cu si a tarda dos luna pa yega na un acuerdo, Aruba ta perde e dos lunanan ey. Remarcabel tabata cu e Premier di Aruba ta bisa cu e placa ey ta necesario y ta straño cu Hulanda no tabatin conocecemento con necesario e placa ey tabata pa nos pais, di acuerdo cu MEP den un comunicado. Na final di su discurso, Secretario di Estado, Raymond Knops a duna di conoce cu si Aruba haci un peticion, Aruba ainda por haya e placa aki.
Segun Prome Minister Evelyn Wever-Croes, ya ta for di siman pasa caba e peticion a wordo haci y ta straño cu e Secretario di Estado ta bisa awor pa haci e peticion.

Loke partido MEP por conclui for di e conferencia di prensa aki ta cu Hulanda a cambia su posicion y ta dispuesto pa presta Aruba, pero ta keda si e pregunta dicon na prome lugar a nenga Aruba e placa y a tarda asina tanto pa indica esaki siendo cu nan sa cu Aruba tin mester di e placa pa yuda nos pueblo pasa den e crisis di Corona virus.

Parlamentario Robert Candelaria (AVP)

Aruba mester di su lidernan schouder cu schouder



PAIS Aruba mescos cu hopi otro pais rond mundo n'e momentonan aki, ta bibando momentonan sumamente delicado caminda cu finansa publico, servicio di salubridad, husticia y enseñansa, ta confrontando cosnan nunca bisto pa hopi tempo.

Parlamentario Robert Candelaria durante conferencia di prensa di partido AVP a mustra e.o. cu den henter e desaroyo dificil aki, ta bin noticianan for di mandatarionan Hulandes cu ta crea ainda mas incomodidad y inseguransa den pueblo.

"Entre otro por a scucha Prome Minister Rutte y Secretario di Estado Knops a bisa na mas c'un ocasion, cu Gobierno Hulandes ta papiando cu Gobierno di Aruba, pero a insisti cu nan no ta negocia cu Aruba, cu otro palabra cu na mes momento nan ta bisa cu sinta na mesa cu bo, no ta mescos cu negosha cu bo.

Esaki ta enfatisa cu loke Prome Minister y Minister di Finansa ta bisa pueblo riba e desaroyonan aki, y loke gobernantenan Hulandes ta papiando no ta mes cos. Nan ta papia banda di otro.

Banda di e discrepancia den negociacion cu Hulanda nos por mira por ehempel cu den husticia tin preocupacion cu un cantidad enorme di Polis cu ta malo, sin cu Gobierno tin un bista di loke tin cu wordo haci y con ta bay atende cu esaki.

Den salubridad nos ta mira cu cantidad di caso activo di corona anta-ayera tabata na 1566 y ta sigui aumenta ya cu tin mas test ta wordo haci, pero aki tampoco tin mucho claridad den kico Gobierno mes kier haci pa atende cu esaki.

Den enseñansa scolnan a cuminsa manera cu Gobierno a anuncia, pero ya caba tin klasnan di varios scol cu mester cera, pa motibo di presencia di corona y den tipo di casonan asina, pueblo tin mester di un Gobierno cu ta stimula cooperacion y no division.

Mientras tur e desaroyonan aki ta tumando lugar no tin indicacion concreto di Gobierno con pa maneha esakinan.

Mester remarca cu den e temporada difisil aki, riba puntonan specifico, ta facil pa busca punto pa acusa contricante politico cu lo no ta haciendo lo corecto. Pero ora haci esaki, kico Gobierno kier logra cu e tipo di reaccion aki y con esey ta yuda e pueblo?

Ta necesario y sigur un deber di fraccion di AVP na tur momento, pa caminda mester por trece mehoracion, nos no por keda sin trece e puntonan aki dilanti, pero mester haci esaki di un forma constructivo. Y esaki no ta solamente pa fraccion di AVP, pero tur otro instancia y gremio cu ta stima e pais aki cu kier mira algun cambio, algun mehoracion tin cu avisa esaki.

Awor no ta ora pa acusa otronan y tira lodo riba otro pa purba score riba otro. Aruba mester di su mihor hendenan, para schouder cu schouder pa sali como un front pa Aruba y den un proceso asina no mag dividi y busca forma pa conkista. Cu kico esey lo yuda nos pueblo?

Algun ta kere cu nan lo gana cu e tipo di mentalidad politico aki, pero a lo largo ta pueblo di Aruba lo perde y nos no por permiti p'esey pasa.

Mester busca dialogo, mester busca consensus riba tur tereno crucial y esaki ta importante ya cu nos mester yega na un bon understanding cu Hulanda, loke lo ta na beneficio di nos tur y sigur Aruba prome!

Sin duda fraccion di AVP ta haya cu ta corecto cu Gobierno no a acepta e condicionnan manera nan ta stipula dor di Hulanda, ya cu mester yega na condicion cu ta bon pa control financiero sano, cu ta bon pa reforma den Gobierno, pero otro condicionnan cu ta concerni pais y cu mester keda den man di pais, no por cambia.

Bou di e situacion actual ta na su lugar pa nos pone diferencianan un banda, laga nos sali pa dilanti manera un seleccion nacional, uni cu otro pa salba e pais y ora cu logra esaki, despues por sigui bringa politicamente," Parlamentario Robert Candelaria a declara.

Codigo di Proteccion Infantil y Hubenil den pleno proceso di preparacion



For di aña 2018, Gobierno di Aruba a tuma iniciativa pa bin cu un Sociaal Crisis Plan, cu ta encera un total di 31 proyecto riba e areanan: Enseñansa, husticia, salud publico y social, cu e unico meta pa nos muchanan di Aruba lanta den un ambiente cu seguridad y proteccion. Banda di esey e profesionalnan na Aruba a indica cu tin un necesidad enorme con pa anda concretamente cu e casonan di (sospecho) di abuso di mucha y violencia relacional y esaki a conduci pa desaroya un “Codigo di Proteccion” cu ta un di e basenan di mas importante di Sociaal Crisis Plan.

E meta di e “Codigo di Proteccion” ta pa percura pa tur mucha na Aruba por crece den seguridad y fortalece e structura di cuido y trahamento hunto den e instancianan esencial cu ta forma un parti hopi importante den e bida di un mucha y un hoben.

E plan di e proyecto aki ta dirigi riba e desaroyo di e “Codigo di Proteccion” infantil y hubenil di Aruba y e cuadro di evaluacion t’e parti di mas importante cu ta fungi como preparacion di e Ley.

P’e 5 stapnan den e Codigo di Proteccion ta trahando hunto cu Unicef Hulanda y tambe Augeo Foundation di Hulanda caminda lo haci uzo di e infrastructura di “Meldcode Huiselijk Geweld en Kindermishandeling” manera esun cu Hulanda ta uza pa aplica aki na Aruba.

Desde mei 2019 a cuminsa cu e trayecto di preparacion p’e ley di Codigo di Proteccion entre sectornan; Hudicial, Social, Salubridad y Enseñansa. Den cada sector tin un lider di proyecto cu ta encarga cu e preparacionnan pa cu e Ley di Codigo di Proteccion den e veld.

Ultimo desaroyonan ta indica cu diferente investigacion y analisis a tuma lugar den tur 4 sector, den e ultimo lunanan.

Den lunanan benidero di aña 2020 lo tuma lugar diferente accion dentro di e sectornan p’asina finalisa e preparacion di e ley di Codigo di Proteccion. Ta premira cu lo finalisa e preparacionnan di e Ley di Codigo prome cu fin di aña 2020.

Pa mas informacion tocante e Ley di Codigo di Proteccion por tuma contacto cu Lider Nacional di Proyecto via email sueann.ras@gobierno.aw.

Cruz Cora Aruba ta extende su programa di asistencia di cuminda te december 2020

Cruz Cora Aruba ta extende su programa di asistencia di cuminda na famianan mas vulnerabel cu a perde nan entrada dor di e pandemia di Covid-19.
E organizacion humanitario lo incrementa su esfuerzonan na Aruba y enfoca riba yuda famianan den necesidad cu E-vouchers pa cuminda y cuminda cayente p'esunan cu no por cushina.

"Hopi famia ta pasando den momentonan dificil durante e crisis di Covid-19" Director di Cruz Cora Aruba, Michel ta Haye, ta bisa. "Desafortunadamente, e crisis aki no ta mustra di ta na su final por lo pronto na Aruba.
Na momentonan aki, tin mas cu 3000 caso positivo di Covid-19 na Aruba. Nos ta premira cu sosten adicional lo ta necesario pa sobrebibi e crisis, por lo menos te december".
Den e prome fase di e programa di ayudo aki, Cruz Cora a entrega 4500 famia E-vouchers. Awor den e di 3 periodo di registracion, a ricibi mas cu 6000 peticion. Esakinan aworaki ta wordo yama y ta wordo evalua, ya cu tin prefencia pa yuda casonan mas vulnerabel.

E-Voucher

E E-voucher ta funciona manera un debit card di Cruz Cora y por wordo usa den supermercado local pa cumpra cuminda y productonan di hygiene personal y cas. Aworaki e voucher por wordo usa den: Super Food, Save More Boegoeroei y San Nicolas, Do-It Super Center, Cheng's Supermarket y Johnsons's Supermarket. E voucher no por wordo usa pa cumpra alcohol of producto di tabaco.

Cuminda cayente (Meals on Wheels) y pakete di cuminda

"Den e prome fase di e programa di asistencia aki di Cruz Cora, a conta cu partners cu a distribui pakete di cuminda y cuminda cayente. Cruz Cora ta hopi agradeci n'e organizacionnan aki pa e tremendo trabou di tur e boluntarionan cu a yuda nos yega na famianan den necesidad.

Den e di dos fase, nos lo enfoca mas riba e E-voucher, ya cu esaki ta un metodo sostenibel y digno pa asisti famianan pa un periodo largo", La Haye ta splica. Y p'esnan cu no por cushina, lo tambe entrega cuminda cayente merdia.

Registracion y Proceso

Den e di tres periodo di registracion, Cruz Cora a haña mas cu 6000 peticion pa ayudo. Esaki ta un cantidad hopi grandi y ta tuma tempo pa procesa. Un team di boluntario ta haci entrevista cu video-call diariamente pa por evalua e situacion di cada persona cu a haci peticion aplicando su 7 principionan fundamental mundial di etica. Esun mas importante: **Yuda esnan mas vulnerabel SIN distincion di raza, religion of nacionalidad.**

Telefon # 166

Cruz Cora Aruba su team di boluntario ta sostene Dokternan di Cas y Ambulance den e tarea di atende pacientnan cu Covid-19. Esaki ta un sistema di warda unda un dokter di cas lo ta disponibel pa casonan di emergencia di Covid durante 7'or di anochi pa 7'or di mainta. Por yama e number 166.

Lo tin posibilidad pa haña un evaluacion na cas dor di dokter di cas hunto cu personal di Cruz Cora y ambulance lo ta standby pa si constata cu e paciente mester bay hospital. Cruz Cora ta pidi pa por fabor yama # 166.

Keda cas y no presenta na Cruz Cora. No ta ricibi bishitante na Cruz Cora, p'asina por cuida boluntario y trahadornan pa por sigui cu e trabou di yuda comunidad.

Minister Xiomara Maduro:

Sr Rudolf Boezem di DIMP ta baha cu pensioen











SIMAN PASA diabierna atardi Minister Xiomara Maduro tabata presente na Departamento di Impuesto DIMP p'e despedida di sr. Rudolf Boezem, kende a baha cu pensioen.
Riba su ultimo dia di trabou coleganan di trabou di sr. Rudolf Boezem a organisa un encuentro ameno pa demostra nan aprecio grandi pa nan colega cu ta bay cu pensioen bon mereci.

No solamente e departamento ta perde un experto di controle riba Loonbelasting, pero su coleganan sigur lo haya falta di e habilidad di sr. Boezem di comparti su experticio, pero mas cu tur un super bon persona y colega pa su demas coleganan.
Minister Maduro a gradici sr. Rudolf Boezem y a brind'e un recuerdo pa su servicio loyal na Pais Aruba. Masha danki sr. Boezem y hopi exito den e etapa nobo di bida como pensionado.

Online ED Card di Aruba, un ayudo durante crisis

E crisis actual di Covid-19 a demostra cu automatisacion ta hopi importante, awor mas cu nunca. Dor di e reapertura di e fronteranan, e industria di aviacion, turismo y Gobierno ta implementa medidanan nobo y reglanan mas estricto cu e biaheronan mester cumpli.

Un Online ED card of carchi di turismo (manera e ta wordo yama na cierto paisnan) ta un di e hermentnan uza dor di hopi Gobierno rond mundo pa recopila informacion over di e biaheronan cu lo drenta un frontera.

Gamma IT Solutions, desaroyador local di software, t'e desaroyador di e Online ED Card di Aruba (www.edcardaruba.aw), cu ta un plataforma completo di Imigracion y cu ta completamente automatisa.

E Online ED Card ta yuda e autoridadnan na Aruba pa implementa filters di pre-seleccion na futuro biaheronan pa Aruba y a haci posibel e reapertura di e frontera di nos pais.

E Online ED Card, ta un herment importante pa Gobierno di cualkier pais cu tin e meta di recopila data di e biaheronan cu lo bishita. Sin duda, tur pais ta determina nan mesun medidanan di seguridad y un di e mihor caracteristicanan di e Online ED Card ta cu e por wordo adapta especificamente n'e reglanan y necesidad di cada pais.

Te cu awor e Online ED Card a logra ricibi data importante tocante e salud di e biaheronan pa Gobierno di Aruba, manera: E preguntanan tocante salud pa cada biahero cu kier bishita Aruba t'e prome linea di defensa pa por nenga biaheronan cu sintomanan di CovidD-19; E ta ofrece e posibilidad pa upload un Covid-19 test negativo den e 72 oranan prome cu e biahe, pa permiti e personanan saludabel di por drenta Aruba; E ta ofrece e posibilidad pa por paga di antemano via e plataforma online, e test mandatorio di Covid-19 cu mester haci ora nan yega Aruba; E tin un check automatisa pa filter e personanan biniendo for di estadonan den alerta na Merca y ta rekeri e personanan aki pa upload un test negativo di Covid-19 pa por drenta Aruba.

E tin un check automatisa pa nenga personanan cu lo kier bin for di paisnan pa unda Aruba tin e frontera sera ainda; E tin un solucion integra unda ATA ta autorisa cu e informacion cu ta concerni e Departamento di Salud Publico por wordo colecta y duna n'e Departamento aki.



Gamma IT Solutions, tambe e desaroyador di RADEX BCMS, e sistema di control di maneho di frontera na Aruba, a haci'e posibel pa por integra tur e informacion recopila dor di e Online ED Card hunto cu e database di RADEX BCMS. E autoridadnan concerni lo por busca y analisa e informacion di e personanan cu a drenta y sali for di Aruba ora cu nan tin mester di esaki.

E Online ED Card tambe a yuda pa elimina e uzo di e ED card blau, anteriormente uza. Esaki a trece cun'e cu: No mester scan e ED card blau mas manualmente. Esaki a yuda acelera e tempo di procesa e biaheronan. Danki n'esaki e tempo di procesa biahero a baha cu un 40%; E aerolineanan no mester cumpra e ED card blau mas, cu ta haci e sistema mas eco-friendly; E data cu ta wordo colecta ta mas precies y ta yuda e calidad general di e database di RADEX BCMS y di turismo.

E automatisacion dor di e Online ED Card a trece hopi beneficio p'e autoridadnan local dor di duna e informacion tocante e cantidad di biaheronan cu lo drenta Aruba. Danki n'esaki por haci mihor planificacion pa cu e cantidad di personal cu mester ta presente na airport y cantidad di taxi necesario pa transporta e turistanan yegando cu vakantie.

Ora ta combina e dos sistemanan di e Online ED Card y RADEX BCMS (sistema di maneho di control di frontera), e trabou di hopi instancia di Gobierno ta wordo haci mas facil y eficiente, di e manera aki nan por sigi yuda pa cu e seguridad di no solamente e biaheronan, sino di e ciudadanonan di e pais.

"A Adapta Protocol di Deporte (5.0) pa cu Covid 19"

IBiSA, hunto cu DVG kier a participa na pueblo en general, cu a adapta protocol di deporte (5.0) pa cu Covid 19. E situacion actual ta haci cu mester a bin adaptacion y a haci cierto cambion cu ta wordo splica en e protocol aki y por haya esaki marca tambe cu letternan cora riba e link di e protocol aki.

E protocol a wordo adapta abase di e medidanan cu Crisisteam ta introduci y conforme e Ministeriele Regeling 130.

Deportenan cu ta permiti pa wordo practica ta: Atletismo, badminton (individual), baile (individual), beach tennis (individual), billiard, bodyboarding, bodybuilding & powerlifting, bowling, ciclismo, condicion fisico, crossfit, golf, gymnastic, karting, kayak, landamento (pool of lama).

Deportenan cu no ta wordo permiti (cu excepcion di muchanan te cu 12 aña) ta: Arte marcial mixto (mma), baseball, basketball, beach volleyball, boxeo, capoeira, cricket, esgrima, futbol, futsal, hockey, landamento artistico (den forma di equipo).

Pa mas informacion por sigui e link cu e adaptacion aki na https://www.arubacovid19.org/protocols y sigui e pasonan pa evita cu sigui plama e virus di Covid 19.





Citizens INSURANCE

Abbreviated Financial Statements 2019 | 1

DOMINICANESSENSTRAAT 5, ARUBA T (+297) 582 49 90 E INFO@NAA-CITIZENS.COM W WWW.CITIZENS.AW

Abbreviated balance sheet

(In Aruban Florin AWG x 1000)

Assets	31-12-2019	31-12-2018
Fixed assets		
1. Tangible fixed assets	631	629
2. Financial fixed assets	3,756	3,565
Current assets		
Receivables		
3. Accounts receivables	1,086	1,389
4. Receivables	1,508	1,609
Total Receivables	**2,594**	**2,998**
5. Securities	1,000	200
6. Cash and Bank	5,271	6,655
Total	**13,252**	**14,047**

Equity and Liabilities	31-12-2019	31-12-2018
7. Shareholder's equity		
8. Issued share capital	200	200
9. Share premium	2,230	2,230
10. Other reserve	2,906	2,671
Result for the year	**1,554**	**1,235**
Total equity	**6,890**	**6,336**
11. Provisions	5,323	6,610
12. Current liabilities, accruals and deferred income	1,039	1,101
Total Equity and Liabilities	**13,252**	**14,047**

Management Board's report

Introduction

We present to you the financial performance of Citizens Insurance Aruba for the financial year 2019. Our property insurance was launched and introduced successfully. The reinforcement of the Management Team has resulted in an efficient manner of working.

Financials

Overall net result is showing a steady increase, although there is a slight increase in the operating expenses in the organization. The other expenses were reasonably in line with last year with no notable increase in any of the line items. Positioning of the organization on the market is showing a level of consistency.
Alignment of the medical product to move back from offering a tailored medical product with a challenging business operating model to a more straightforward business model is a continuous job.

Outlook

The pace of innovation is already fast and we recognize that it will grow even faster. Citizens embarked on a route into a more innovative and digital operation yet enhance the customer experience and ease of contact with the customer. Demonstration of how we care about our customers has to be the main focus.

Angeline Tromp-Zievinger | September 2020

Abbreviated profit and loss account

(In Aruban Florin AWG x 1000)

Profit And Loss Account	2019	2018
13. Net earned premiums	11,858	12,513
14. Cost of sales	-5,241	-6,555
Gross insurance result	**6,617**	**5,958**
15. Net commissions	-1,615	-1,721
Net insurance result	**5,002**	**4,237**
16. Personnel expenses	2,189	1,773
17. Depreciation of tangible fixed assets	76	126
18. Other operating expenses	829	886
Total operating expenses	**3,094**	**2,785**
Operating result	1,908	1,452
19. Financial income and expense	161	195
Result of ordinary activities before taxation	2,070	1,647
20. Tax expense	-516	-412
Net result after taxation	**1,554**	**1,235**

Notes to the abbreviated financial statements

1. Incorporation Company

Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NA&A) N.V. is an insurance company which was established on March 16, 2007 under the laws of Aruba and started its operations on January 1, 2008.

The deed of incorporation of Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NA&A) N.V., executed by mr R.E. Yarzagaray, civil-law notary, shows that Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NA&A) N.V., a private company with limited liability, was incorporated on the date referred to above. The Company is registered in the Chamber of Commerce and Industry Aruba, under number 35969.0.

As of January 1, 2008, the Company has one shareholder.

2. Activities

The Company primarily markets and services personal insurances, car and medical insurances. Its customers range from individuals in the lower and higher segment income, to large international hotels on Aruba. These two groups demand value priced insurance premiums as well as quality comprehensive coverages. We also provide insurance to businesses, mostly group health benefits for hotel operations, as well as individual health insurances. As of July 1, 2019 the Company has launched property insurance for its customers which have been actively promoted.

3. Disclosure of group structure

Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NA&A) N.V. is part of a group. The head of this group is Citizens Holding B.V., Curaçao. The financial statements of Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NA&A) N.V. are included in the consolidated financial statements of Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NA&A) N.V., Curaçao.

The Company had transactions or balances with the following related parties:

- **Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NA&A) N.V., Curaçao**

Continued on next page

Abbreviated Financial Statements 2019 | 2

DOMINICANESSENSTRAAT 5, ARUBA T (+297) 582 49 90 E INFO@NAA-CITIZENS.COM W WWW.CITIZENS.AW

4. Summary of significant accounting policies

The abbreviated financial statements of the Company have been prepared in accordance with the "Directive on the Publication of the Audited Annual Financial Statements" prescribed by the Central Bank of Aruba. The abbreviated financial statements have been derived from the audited financial statements of the Company which have been prepared in accordance with the Guidelines for Annual Reporting of the Dutch Accounting Standards Board (DASs) (accounting principles generally accepted in the Netherlands). The abbreviated financial statements comprise the abbreviated balance sheet, the abbreviated profit and loss account and the notes to the abbreviated financial statements. The abbreviated financial statements do not contain all the disclosures required by the accounting principles generally accepted in the Netherlands.
Assets and Liabilities are generally valued at historical cost, production cost or at fair value at the time of acquisition. If no specific valuation principal has been stated, valuation is at historical cost.
The abbreviated financial statements are presented in AWG's, which is also the functional currency of the Company.

Foreign currency translation for the balance sheet

Monetary assets and liabilities in foreign currencies are converted to the closing rate of the functional currency on the balance sheet date. The translation differences resulting from settlement and conversion are credited or charged to the profit and loss account, unless hedge accounting is applied.

Non-monetary assets valued at historical cost in a foreign currency are converted at the exchange rate on the transaction date.

Non-monetary assets valued at fair value in a foreign currency are converted at the exchange rate on the date on which the fair value was determined.

Risk profile

The Company is a risk-averse organization. The governance structure (consultations and decision-making in the consensus model), the limited size and complexity of the organization, the simplicity of the products and the direct involvement of management in the risk monitoring play an important role in this.

The risk that claim payments (now or in the future) cannot be financed from premium income as a result of incorrect and/or incomplete (technical) assumptions and principles for the development and premium setting of the product. The Company manages these technical insurance risks through an adequate system of claim reservation, a reinsurance policy and the evaluation of the premium/claim ratios.

Credit risk is the risk that a third party will fail to meet contractual or other agreed obligations (including loans, receivables, guarantees received). The Company manages credit risk of its affiliated member insurers, reinsurers and on its investments. Strict collection procedures are followed for accounts receivable.

Interest rate is the risk that the Company runs with changes in the value of financial instruments as a result of a change in interest rates in the market. The interest rate risk policy is aimed at controlling the net financing costs for fluctuations in market interest rates.

Land and buildings

Land and buildings are valued at historical cost plus additional costs or production cost less straight-line depreciation based on the expected useful life. Land is not depreciated. Impairments expected on the balance sheet date are taken into account.

Other tangible assets

Other tangible fixed assets are valued at historical cost or production cost including directly attributable costs, less straight-line depreciation based on the expected future life and impairments.

Financial assets

Receivables recognized under financial fixed assets are initially valued at the fair value less transaction costs. These receivables are subsequently valued at amortized cost price, which is, in general, equal to the nominal value. For determining the value, any depreciation is taken into account.

Current securities

Securities are recognized initially at fair value. Securities can, for the subsequent valuation, be divided into securities that are held for trading and securities that are not held for trading, being equity instruments or bonds.

Securities which are held for trading are carried at fair value after initial recognition. Changes in the fair value are recognized directly in the profit and loss account.

Transaction costs are expensed in the profit and loss account if these are related to financial assets carried at fair value through profit or loss.

Securities classified under the current assets have a maturity of less than twelve months.

Cash and cash equivalents

Cash at banks and in hand represent cash in hand, bank balances and deposits with terms of less than twelve months. Overdrafts at banks are recognized as part of debts to lending institutions under current liabilities. Cash at banks and in hand is valued at nominal value.

Current assets

Current assets are initially valued at the fair value of the consideration to be received. Trade receivables are subsequently valued at the amortized cost price. If payment of the receivable is postponed under an extended payment deadline, fair value is measured on the basis of the discounted value of the expected revenues. Interest gains are recognized using the effective interest method. Provisions for bad debts are deducted from the carrying amount of the receivable.

Provisions

The technical reserve for claims refers to reported claims incurred but not settled as per year-end and to claims incurred but not yet reported at year-end.

The technical reserve for unearned premiums refers to accrued insurance premiums written in the reporting period, but with a remaining term of the policy in the following year.

Current liabilities

On initial recognition current liabilities are recognized at fair value. After initial recognition current liabilities are recognized at the amortized cost price, being the amount received taking into account premiums or discounts and minus transaction costs. This is usually the nominal value.

Accounting principles for determining the result

The result is the difference between the realizable value of the goods/services provided and the costs and other charges during the year. The results on transactions are recognized in the year in which they are realised.

Continued on next page

Abbreviated Financial Statements 2019 | 3

Citizens INSURANCE
DOMINICANESSENSTRAAT 5, ARUBA T (+297) 582 49 90 E INFO@NAA-CITIZENS.COM W WWW.CITIZENS.AW

Revenue recognition

The Company earns premiums on income evenly over the term of the insurance policy generally using the pro rata method. The portion of the premium related to the unexpired portion of the policy at the end of the fiscal year is reflected in unearned premiums.

Depreciation of property, plant and equipment

Tangible fixed assets are depreciated from the date of initial use over the expected future economic life of the asset, while taking into account any applicable restrictions with respect to buildings, investment property, other tangible fixed assets. Land is not depreciated.

Future depreciation is adjusted if there is a change in estimated future useful life.

Gains and losses from the occasional sale of property, plant or equipment are included in depreciation.

Financial income and expenses

Interest income and expenses are recognised on a pro rata basis, taking account of the effective interest rate of the assets and liabilities to which they relate. In accounting for interest expenses, the recognised transaction expenses for loans received are taken into consideration. Exchange differences that arise from the settlement or translation of monetary items are recorded in the profit and loss account in the period in which they occur, unless hedge-accounting is applied.

Income tax expense

Tax on the result is calculated based on the result before tax in the profit and loss account, taking account of the losses available for set-off from previous financial years (to the extent that they have not already been included in the deferred tax assets) and exempt profit components and after the addition of non- deductible costs. Due account is also taken of changes which occur in the deferred tax assets and deferred tax liabilities in respect of changes in the applicable tax rate.

5. Subsequent events

In the year 2020 Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NAA&A) N.V., have to deal with the consequences of the COVID-19 virus. The financial position of Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NAA&A) N.V. is stable ,and the COVID-19 virus has no direct impact on the short term. The long-term consequences are still unclear. The long-term consequences are mainly influenced by the economic conditions of the countries in which Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NAA&A) N.V. operate and the impact of the economic conditions on the investments of Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NAA&A) N.V.

Independent auditor’s report

To Management and the Supervisory Board of Netherlands Antilles and Aruba Assurance Company (NA&A) N.V. Aruba

Our Opinion

The abbreviated financial statements, which comprise the abbreviated balance sheet as at December 31, 2019, the abbreviated profit and loss account for the year 2019 and notes to the abbreviated financial statements, are derived from the audited financial statements of Netherlands Antilles and Aruba Assurance Company (NA&A) N.V. (‘the Company’) for the year ended December 31, 2019.

In our opinion, the accompanying abbreviated financial statements are consistent, in all material respects, with the audited financial statements of the Company, as described in Note 4. “Summary of significant accounting policies”.

The Abbreviated Financial Statements

The abbreviated financial statements do not contain all the disclosures required by the accounting principles generally accepted in the Netherlands. Reading the abbreviated financial statements and the auditor’s report thereon, therefore, is not a substitute for reading the audited financial statements and the auditor’s report thereon.
The audited financial statements, and the abbreviated financial statements do not reflect the effects of events that occurred subsequent to the date of our report on the audited financial statements.

The Audited Financial Statements and Our Report Thereon

We expressed an unmodified audit opinion on the audited financial statements in our report dated August 27, 2020. That report also includes an emphasis of matter paragraph that draws attention to note 27 of the audited financial statements. Note 27 of the audited financial statements includes Management’s assessment of the Coronavirus (Covid-19) on the future results, cash flows and financial position of the Company. As stated in Note 27 of the audited financial statements, based on its assessment of the impact of the Coronavirus for the year 2020 and beyond, and taking into account the uncertainties that exist as per the date of issuance of the audited financial statements, Management concludes that the financial position of the Company is stable, and the COVID-19 virus has no direct impact on the short term. The long-term consequences are still unclear. These matters are addressed in Note 5 “Subsequent events” of the notes to the abbreviated financial statements.

Management’s Responsibility for the Abbreviated Financial Statements

Management is responsible for the preparation of the abbreviated financial statements in accordance with the basis as described in Note 4 “Summary of significant accounting policies”.

Auditor’s Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on whether the abbreviated financial statements are consistent, in all material respects, with the audited financial statements based on our procedures, which were conducted in accordance with International Standard on Auditing 810, Engagements to Report on Summary Financial Statements.

Aruba, September 17, 2020 | Grant Thornton Aruba
Original signed by Edsel N. Lopez

S.M. Pelikaan 'strak strak' ta bolbe bin WEST completamente nechi restaura

S.M. Pelikaan a caba di sali direccion region Caribe. E barco di patruyahe for di fin di aña pasá ta na Hulanda pa un mantencion grandi y tambe un actualisacion pa su cantidad di añanan di existencia, cu porcierto ta mitar di su añanan total cu e por bay.



E trabounan di renobacion tabata hopi necesario. Tabata e promé biaha cu e barco a keda somete na un mantencion extenso, desde cu el a keda poné den servicio na 2006.
Pelikaan ya ta operando pa 13 aña den laman Caribe. E barco ta ehercé eynan asuntonan di sosten y ta brinda yudansa den calamidad.
Cu su actualisacion e barco mester sigui move pa un cantidad di algun aña mas. "E ta strak strak. Mi ta mashá satisfecho caminda nos ta pará aworaki." Eseynan ta palabranan di Comandante Teniente Naval David Boom, promé cu su salida.

Kran nobo

Un di e puntanan di lansa den e restauracion tabata e instalacion di un kran nobo. Cu esey tin un mihor bista riba e FRISC-nan, na momento cu baha nan den laman. E botonan di motor di halto velocidad aki, por ehèmpel ta keda incorporá den combatimento di transporte di droga.

"Tambe nos por train mihor awor", segun David Boom.

Ademas e sistema di maneho di plataforma, e dèknan, y sistema di vèrf y e camerinonan a haña un bon bùert di renobacion. No obstante tur e trabounan aki, David Boom por a reconocé su barco si, esaki tabata su remarke hariendo. "Sigur no! E structura y tur e cosnan grandi ainda ta mescos."

Retraso minimal

Na prome momento tabata e intencion cu Pelikaan lo a sali bèk caba na augùstùs den Caribe, pero casonan manera e Vírùs di Corona, y e mal tempo a trece algun retraso cu nan. Awor tampoco tur cos no ta cla ainda, pero segun Boom esey lo keda resolvé si.
"Tin algun asunto ainda pa caba di atendé, manera p.e. dibuhonan/profil. Eseynan y piezanan di repuesto ainda mester yega. Pero por lo pronto nos por funcioná bon."

Nos tin bentaha

Si e trip pa Caribe cana segun plan, Pelikaan ta yega eynan dentro di 16 dia. "E promé dianan nos tin e biento na nos bentaha", segun David Boom.
"Despues nos lo encontrá algun depresion y hasta orcan. Na momento cu nos ta na Azores, nos lo sa si sigui nabegá lo ta posibel. Nos tin bon sistemanan cu ta tene tur cos na bista."
Pelikaan mester sigui pa por lo menos 11 aña mas. E sustituto di e barco ta keda construí na 2030, cu lo mester ta clá despues di un aña. "11 Aña mas cu Pelikaan lo logra sigur."
Palabranan di David Boom. "En principio un barco mester por nabegá 25 pa 30 aña. Mi no tin duda cu esaki lo logra sigur cu e actualisacionnan aki."

Ta turno pa comunidad vota p'e heroe premia pa CIBC First Caribbean







CU aproximadamente 100 nominado ricibi den region, aworaki ta turno di comunidad pa yuda nos scoge e heroe den nos comunidad na Aruba.

"Den e ultimo siman nan nos a ricibi varios nominado ilustrando esnan eherciendo nan trabou cu curashi y boluntad den e lucha contra Covid-19 haciendo esaki nan mision di tur dia " sra. Debra King, Director of Corporate Communications, CIBC FirstCaribbean, a remarca.

"Aworaki den nos segundo fase di nos iniciativa, nos kier comparti storia nan di nominadonan cu ta inspira esnan rond di nan y asina dunando e chance pa descrubi y deposita nan voto. Nos ta spera cu publico por wordo inspira cu tur e storia nan cu nos a ricibi" senora King a añadi.

A penas un luna pasa, banco a lanza e inviciativa aki regional cu meta pa identifica e heroe cu a sa di briya den e momento nan mas skur y dificil cu crisis di Covid 19 ta trese cune.

P'e mercado di Aruba e top 3 nominadonan a keda den persona di sr. Angelo Anthonij di 35 aña di servicio medico, sra. Noëlia Khalil di 26 aña den servicio medico y sra. Wilma Boek di 44 Aña den servicio medico.

Pa vota pa e heroe di e iniciativa" Firstcaribbean Unsung Frontline Heroes" mester log in riba nos website www.cibcfcib.com, Facebook y Instagram.

E periodo di votacion lo termina 26 di september 2020 y e ganador lo wordo anuncia na fin di luna di september 2020.

Ganador lo ricibi un E-check di US$2,000 pa un staycation den un hotel di su escogencia personal. Ta encurasha comunidad pa haci nan votacion riba website menciona p'asina elogia un hereo local den un manera special.

Booshi Wever:

Troonrede yená cu contradiccion y "gespleten tong"!



E discurso di Rey Willem Alexander na ocasion di apertura di Aña Parlamentario di Staten General a duna di un forma elocuente y conmovedor un bista loke e crisis di corona a ocaciona y con e Gobierno Hulandes, den union y cu hechonan, ta percura pa bringa e pandemia. E realidad ta otro.
Si scucha y lesa e discurso un par di biaha, nos por saca afor hopi contradiccion- y contrariedadnan den loke Gobierno Hulandes kier presenta, segun Booshi Wever.

Pa cuminsa loke ta trata Caribe Hulandes. A dedica algun palabra so y mas bien a referi n'e condicionnan cu ta wordo imponi riba e paisnan den Caribe p'asina por haya e ayudo financiero. Den e discurso nos Rey ta reconoce cu e parti Caribense di Reino ta "zwaar getroffen" y ta papiando ("wordt gesproken") riba e clase di ayudo y e condicionnan p'e ayudo aki. Pues atrobe ta papia di "papiando" y no "negociando", loke cu nos Prome Minister si kier pone nos kere y cu Knops awor tambe ta manera admiti.
Loke si e Rey ta bisa ta cu e ayudo huminatario ta keda disponibel. Lo ta referi n'e "voedsel-pakketten" e.o., pero e declaracion ta zona manera uno di limosna y di acto di un "Bon Samaritano".

Si sigui lesa e discurso, ta domina e sentimento cu aki ta papia cu un "gespleten tong", esta na mes momento ta duna diferente opinion contradictorio loke por wordo interpreta como hipocrecia, na unda ta bisa un cos y ta pensa otro.
Dicon y pakico nos ta bisa esaki? Den e discurso e Rey, cu ta vocifera e opinion di Gobierno Hulandes, ta mustra cu nos no por subestima e consecuencianan di e coronacrisis aki, den sentido economico y geo-politico.
Aki e ta papia di e "eigenbelang" di paisnan cu por trece desekilibrio riba plano mundial. P'esey e Gobierno Hulandes ta mira como esencial pa tin instancianan internacional cu ta funciona bon, manera Nacionnan Uni y cooperacion internacional p'asina resolve e problemanan cu ta surgi den e periodo aki.

E Rey ta conclui cu Gobierno Hulandes ta asumi su responsabilidad y ta considera como su obligacion moral, pero tambe na su propio interes (eigenbelang), pa sigui sostene regionan vulnerabel den mundo cu a wordo afecta dor di corona. E Rey ta pretende cu corona ta siña nos, pa hunto nos ta para mas fuerte internacional den e crisis aki y a pesar di e discusionnan cu a wordo hiba na Europa, cooperacion y union tabata necesario pa combati e inseguridad geo-politico creciente.
Segun e Rey ta un forma di solidaridad unda cu manera bon bisiña nos mester por yuda otro den temponan dificil, pero na mes momento mira con nos por bin cu reforma den propio cas p'asina ta bon prepara pa un eventual otro crisis.
Hopi importante ta cu Rey Willem Alexander ta mustra cu e estado di derecho t'e bien publico mas importante di un comunidad, un nacion. E ta e fundeshi democratico di un pais social- y economicamente fuerte. E calidad di nos estado di derecho ta wordo menasa na momento cu e.o. tin trato desigual. P'esey nan ta kere cu diferencianan mester wordo surpasa dor di cuminsa scucha otro.
Segun Rey, Gobierno Hulandes ta realisa con importante t'e confiansa cu mester tin den e actuacion di e Gobierno mes. Gobierno mester ta para banda di e hende y no enfrente (contra) e hende. Pakico e ideal menciona dor di e Rey no ta wordo efectua na Aruba?
Un biaha mas e hechonan di e Gobierno hulandes ta contradictorio na unda na un manera dictatorial kier mishi cu e derecho inalienabel di autodeterminacion di e Pueblo Arubano!
Pa UPP ta mustra cu ta purba na duna di conoce cu Gobierno Hulandes ta para banda di e pueblo, pero na mes momento den e discurso ta papia con mester percura p'e islanan Caribense bay di acuerdo cu e condicionnan di ayudo.

Y sigur e conferencia di prensa di Raymond Knops di ayera diahuebs 18 di september 2020 ta ilustra exactamente e contrariedad aki di e discurso di Rey Willem Alexander.
Knops ta bolbe mustra cu tempo ta core pa Aruba mirando e situacion di corona-virus y cu di nan banda tin un "onverplicht voorstel", cu mucho no por wordo cambia na dje. Simplemente Aruba mester bay di acuerdo cu e proposicionnan, e condicionnan y e palabracionnan.

Mientras cu Rey ta bisa cu Gobierno mester surpasa e diferencianan, Knops ta haciendo net lo contrario. E kier Bulldoze y no kier sucha nada y kier comete un "CONSENTUELE VERKRACHTING"!!

Aunke cu Knops kier bin pretende atrobe cu lo no mishi cu nos autonomia y nos Estado di Derecho, cu segun Gobierno Hulandes "t'e bien publico mas importante di un comunidad" nos ta di opinion cu papiando mes riba e "consensusrijkswetten" Hulanda ta actuando linea recta di loke articulo 73 di e Carta Magna di Nacionnan Uni.
Haciendo esaki, tanto Gobierno Hulandes como esun Arubano, ta trapa riba nos derechonan menciona den e handvest aki.

E dos "rijkswetten" di RAft y OHHA/ CHE ta trapa riba nos derecho inalienabel di autodeterminacion. Pues NO por tin ni un REFERENDUM, manera Minister Presidente ta sugeri, p'e simpel motibo cu su base ta bay contra e derechonan humano poní den articulo 73 di e Carta Magna (Handvest) di Nacionnan Uni.

Si enberdad Hulanda kier yuda, haci esaki cumpliendo cu loke e mes ta bisa y respetando nos derechonan humano y Aruba na su turno mester bisa basta n'e Mal Gobernacion.
Pues un postura fuerte y determinante: "No mas malgobernacion y no mas neo-colonialismo", Booshi Wever a conclui.

Seccion Crimen Organisa tabatin 3 entrada hudicial

Na Cumana a haya 21 hende ilegal y arma di candela

EN conexión cu un investigacion andando Seccion Crimen Organisa di Cuerpo Policial a haci ayera mainta tres entrada hudicial.
Un na un cas na Cumana na unda nan a detene 3 sospechoso masculino di nacionalidad Venezolano y 21 ilegal. Tur ta Venezolano
Na dicho adres a confisca un pistool, municion y celularnan. Na un percela na Montaña a detene un cabayero nacionalidad Venezolano y a confisca celular y un auto.
Por ultimo na un adres na Caya Seneblar a confisca celularnan.

Mester bisa cu e personanan deteni ta wordo considera sumamente peligroso y ta pesey a haci uso di e Team di Aresto.
Pa Cuerpo Policial por resolve mas caso cooperacion di pueblo di Aruba ta hopi importante pesey nan ta pidi si bo tin cualkier informacion yama Polis su tiplijn: 11141.

Accidente cu basta daño y un señora herida riba brug di Balashi

TABATA alrededor di 2:15pm ayera merdia, sosode un accidente cu un persona herida riba brug di Balashi. Ta trata di un auto marca Hyundai modelo Getz, numera A-67057 color blanco.
No ta conoci for di cua banda e Getz tabata bin, pero tur cos ta mustra cu el a perde control, mirando cu na ambos banda di brug, pues n'e muraya tabatin sla.
Ambulance a presenta pa atende cu e dama cu tabata su so den auto, na final a transport'e pa hospital pa atencion medico avansa.
Maske e tabata un accidente solitario, e daño material ta considerable.







Resumen di casonan di Covid-19 na Aruba

Maske cu e cantidad di casonan registra a baha, a registra un morto mas

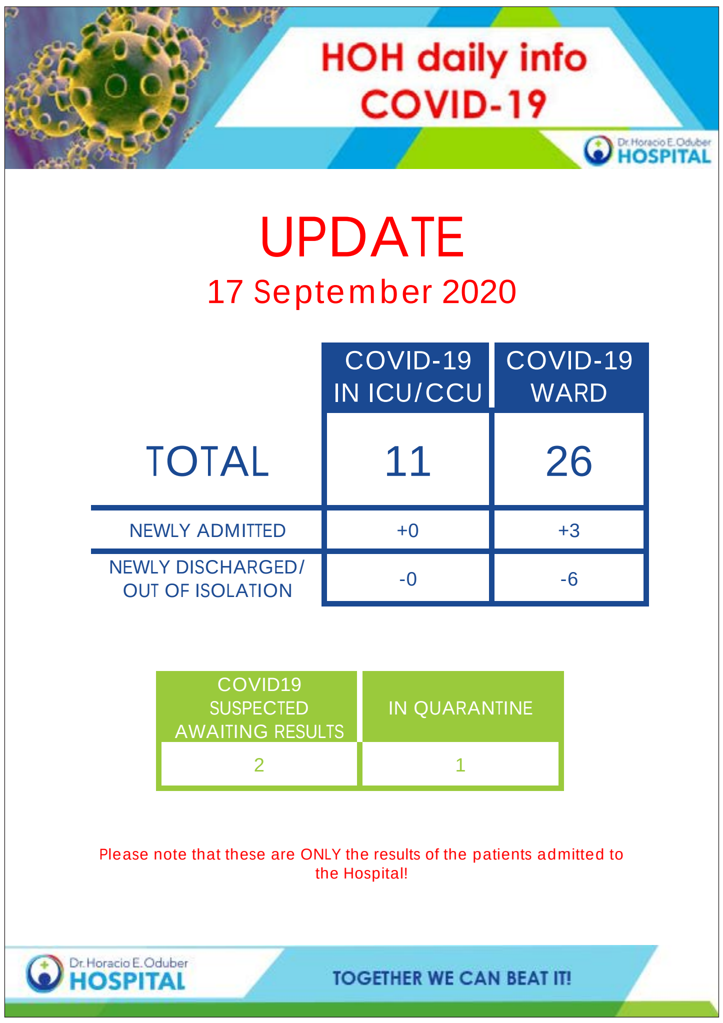
Segun resumen di ayera di DVG, por tuma nota cu 66 persona mas a recupera, tin 54 caso nobo di Covid-19 cu a wordo registra di cual 1 ta no-residente. Total di activonan awor ta 1617, total di testnan haci ayera ta 349, di cual 280 test a wordo haci na laboratorio di hospital bou residentenan. Si mester bisa cu e total di caso di fayecimento relata na Covid-19 ta 23.

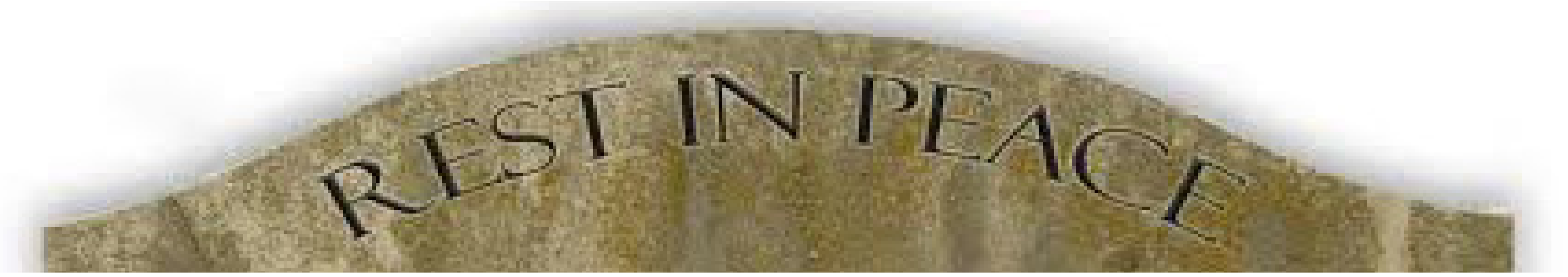
Hospital ta informa cu tin un total di 37 persona interna di cual 11 ta den cuido intensivo y 26 ta isola riba piso general.

ULTIMO INFORMACION

Casonan di Corona Virus na Aruba pa 17 di September 2020

17/9/2020	TOTAL	RESIDENTE	NO-RESIDENTE
Casonan Nobo	54	53	1
Activo	1617	1608	9
Recupera	1742	1709	33
Positivo	3382	3340	42
Negativo	23965	-	-
Getest	27347	-	-
Getest na Airport	12084	-	-
Morto	23	23	0





Otro caso di tiramento cu morto

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemisosega.
E ta hibaminaawatrankil,
Pa mi bolbehañaforsa".
Salmo: 23

Cu enorme tristeza pero agradecido pa tur loucal ela nifica pa nos, nos ta participa fayecimento di nos casa, tata, abuelo, ruman, tio, padrino, suegro y cuñastima:



Edecio Saturnino Habibe

Mihorconocicomo:
"Dichi"
*8 april 1937 – † 14 september 2020
Ex doño di Tip Top Agencies y doño di Delfos International NV

Na nomber di
Su casa: Elena Habibe-Chung
Yiunan: Valery Habibe y yiu
EdecioSaturnino Jr Habibe y Sra Kimberly Habibena Orlando, Florida
Victor Julian Chung y Monica Oduber
Viuda di: † Erna Elizabeth Habibe-Lopez
Nieta: Ciara Elize Winterdaal
Rumannan: † Hertrudis "Isi" Winkel-Habibe and Edward Winkel y yiu
Oliver Ronald Wever and Virginia Wever-Millsna St Louis, Mo y yiunan
† Richard Arthur Kock y Mary Ann Kock-Bidock y yiu
† Roderick Adolph Kock y Elvira Kock – Roosy yiu
Joan Marlin Dammers-Kock y Roderick Dammers y yiunan
Tanta: Daisy Wever y famia
Gran Amigo: Michael Vos
Demas swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, suegroy suegranan, ihanan, amiga y amigonan, tur su ex empleadonan di Tip Top Agencies, ex empleadonandiDelfos International NV, ayudante di casOrfelia Camilo,tur otroconocirnan y famianan: Habibe, Chung, Lopez, Dammers, Kock, Wever, Arends, Espinoza, Winterdaal, Thieman, Bidock, Mills y Roos.
Ta invita pa acto di despedida, 18 di September 2020, cu lo tumalugarna Aurora Funeral Home na Cumana, Oranjestad di 9or pa 11or am.
Un danki special na personal di Cas di Machi pa e cuido di nos tata stima y na tur esnan cu di un of otromanera a sa di stime.
Pa motibo di situacion actual ta permiti solamente 25 persona den sala manteniendo estrictamente na reglanan di DVG, usando mondkapje y practica distanciamento social. No ta permitiduna man, nibrasaduranteceremonia.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida cualkier famia
Despensa nos pero despues di ceremonianos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

Cu dolor na nos curason,
nos ta anuncia fayecimento di nos ser keri:



Carmelo Heyer

Mihor conoci como "Meke"
*11-11-1932 - †15-09-2020
Na nomber di su:

Esposa: †Norma Cicilia Heyer-Becker

Yiunan: Ronald Heyer y compañera di bida Cecilia Ras
Alexandero Heyer
Jorge Heyer
Solans & famia

Nieto- y nietanan, bisanieto- y bisanietonan

Rumannan: Carmen Heyer y famia
†Manuela Heyer y famia
†Aspasia Heyer & famia
†Frank Heyer & famia

Sobrina: Trina Heyer & famia

Ser stima: Yolanda Willems

Swa: Eliezer Rodriguez
Personal di Cas di Machi pa un bon cuido durante su ultimo anjanan, specialmente na Nani & Christina

E famianan na Corsow, Rep. Dominicana, Hulanda & Venezuela

Ta invita pa acto di despedida y drive thru cual lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diasabra 19 di September 2020 di 9'or pa 10'or di mainta. Despues lo sali pa Santana Centraal Sabana Basora.

Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida algun famia of conocir.

Door di situation actual di Covid nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Un danki na staff y personal di Aurora Funeral Home pa nan tremendo servicio

Preferibel bini bisti na colornan alegre.



WILLEMSTAD - Diárazon 16 di sèptèmber 2020, alrededor di 19.06'or Central di Polis a risibí notificacion di un caso di tiramento cu a tuma lugar y cu tin hende heridá na Cas Coraweg,
Unidat Policial cu a yega na un compleho di apartamento riba Cas Coraweg a topa cu un hòmber drumí den un auto cu herida di bala.

For di investigacion preliminar cu Polis a realisá a sali na cla cu un ratu promé tabatin un kaso di tiramentu den Kaya Augusto Boelijn. Probablemente e víktima den e kaso aki a bin resultá mortalmente heridá na e adres riba Cas Coraweg. Identidad di e víctima ta conocí pa Polis, y despues di a notificá famianan.
E víctima den e caso di tiramento cu morto ta trata aki di Ru**chairo Richenielo Emerencia, nacé na Còrsou, 20 sèptèmber 2000**. Faltando algun dia mas pa cumpli 20 aña.

E curpa sin bida a keda confiscá riba òrdo di Fiscal di Ministerio Público, pa mas investigacion. Tambe Polis a confiscá e vehíkulo enbolbí. Mas lat a tene un entrada hudicial na cas di víctima. Causa di e asesinato aki no ta conoci.

Caribbean Prevention Center di Fundashon Prevenshon

Bon rèspòns pa proyekto piloto pa listramentu di kanser na tripa

WILLEMSTAD – Dia 15 di jüni último Caribbean Prevention Center di Fundashon Prevenshon (CPC-FP) na Otrobanda a kuminsá ku e 'Pilot Screening' pa kanser na tripa bou di guia dr. Jacqueline Hugtenburg.

Aparte ku e ta lider di proyekto p'e programa, e ta tambe dosente prinsipal universitario na Amsterdam UMC, situá na VUmc. E grupo di meta pa e proyekto aki ta hende hòmber y hende muhé di 50 pa 75 aña ku pa medio di un karta bario pa bario ta haña un invitashon pa hasi e tèst di sushi (tèst di FIT).

A ehekutá e proyekto piloto den e barionan Otrobanda, Wespen, Lagun i Soto, kaminda a invitá den un karta un total di 1000 persona.

Tabata pèrmití hende ku no a haña karta di invitashon, pero ku ta biba den e barionan aki, pa partisipá. Na total 776 persona a partisipá na e tèst di FIT. Di nan 261 (35%) tabata hende hòmber i 515 (65%) hende muhé.

RESULTADONAN

Di e 776 partisipantenan, a konstatá serka 38 hende ku e tèst di FIT ku nan ta positivo (sanger den sushi). Ta un dòkter di Fundashon Prevenshon a referí nan pa mas investigashon.

Medio ougùstùs a apliká serka 31 di nan (18 hende hòmber i hende 13 muhé) un tèst di *coloscopy* (investigashon di tripa) den e sentro di Coloscopy di CPC-FP.

Serka un partisipante a determiná kanser i esei nan a referí na CMC. Nan a referí dos partisipante na CMC pa tratamentu pa un polip grandi.

Serka 21 hende a konstatá un òf mas polip ku nan por a kita mesora. Serka shete partisipante nan no a haña nada spesial.

En general por bisa ku e proyekto piloto tabata eksitoso. CPC-FP ta sumamente gradisido pa e fasilidatnan ku tabata disponibel pa e programanan di prevenshon.

TRAYEKTO KU TA SIGUI

For di e luna aki, sèptember, ta bai invitá 6000 hende pa sigui ku e programa. E grupo aki ta konsistí e ora ei di hende ku ainda no a partisipá, den Otrobanda, Wespen, Lagun i Soto i tambe hendenan den e grupo di edat na Barber.

Na laboratorio e partisipantenan por buska un tubu chikitu ku instrukshon pa hasi e tèst di sushi na kas i pa trese esei bèk na laboratorio denter di 24 ora.

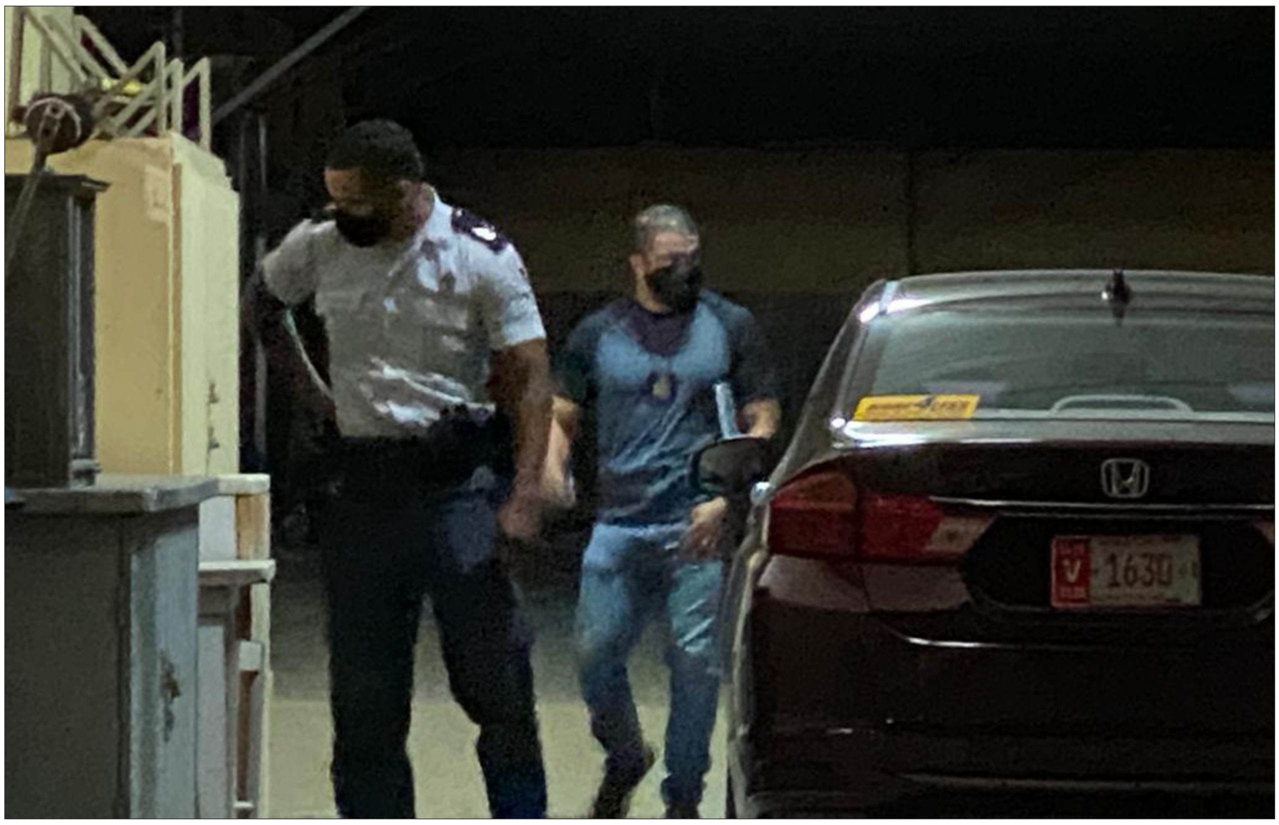
Diariamente Fundashon Prevenshon ku su mes bùs ta den e barionan Otrobanda, Wespen, Lagun, Soto i Barber pa asistí e partisipantenan ku mas informashon.

Partisipantenan por entregá e tèst di nan sushi tambe den e bùs. E Fundashon ta konsehá hendenan di e grupo di meta di hende hòmber i hende muher entre 50 i 75 aña ku no a risibí un karta di invitashon, pa yama 0800 1811 (number grátis) òf 462-3380 pa mas informashon.

Atraco na Sabana Liber











AYERA diahuebs madruga pa mas o menos 1:14 Central di Polis a wordo notifica cu un atraco lo mester a tuma lugar na un cas na Sabana Liber. Na yegada di patruya ta bin compronde cu dos hende homber cara tapa y bisti na color shiinishi, cu un arma di candela lo a drenta den e cas. Nan a papia Papiamento. Nan a bay cu un telefon celular .

Atraco Team a presenta n'e sitio como tambe Slachtofferhulp. Ken cu por a wak algo of sa algo yama e tiplijn di Polis cu ta 11141.

A posponé tratamentu:

Kaso di hobennan ladron i nan mayornan ku no ke koperá ku Hustisia

WILLEMSTAD - E tres hóbennan di fam Florencia (21), Valies (16) i Schotborg (18) tabata den sala di Corte diarazon, akusá di kiebro i ladronisia dia 4 di desèmber 2019.

Un di e hóbennan aki ademas ta akusá di poseshon di arma di kandela estilo kos di hunga.

Tabata pa un akto kastigabel ku deliberadamente e hóbennan aki a plania pa yega na plaka.
Tratamentu di e kaso riba kontenido, sinembargo no a tuma lugar diarazon.

Fiskal señora mr. Monique M. Dennaoui-Simon a mustra ku e instansianan Reclassering Hubenil a hasi hopi esfuerso enbano pa e preparashonnan nesesario tuma lugá, pero tòg no a logra haña e koperashon agudo, ni di e propio hóbennan, ni di nan mayornan, siendo pa trata e kaso aki ta rekerí rapòrt di sikiater, sikólogo i di Reclassering Hubenil.
Fiscal a bin na palabra pa splika kon difísil kosnan a kana t'asina leu i tambe funshonarionan di e instansianan konserní a elaborá riba loke a sosodé te asina leu i ku a impedí nan di hasi nan trabou.

Den dos di e kasonan ta trata di muchanan menor di edat, loke outomátikamente ta rekerí envolvimentu di mayornan.
Remarkabel ta ku kada biaha no por lokalisá e mayornan, ni na kas a ni sikiera na telefon.
Un di e mayornan a laga sa ku su yu no meresé kastigu.
Huez a mustra e mayor aki ku lo tin konsekuensianan ferfelu pa su yu menor di edat si e no koperá ku hustisia.

E kaso aki tin di haber ku ladronisia i kiebro ku a tuma lugá dia 4 di desèmber 2019, kaminda tabatin ladronisia di prenda, aparatonan elektróniko, bòter di perfume i alkohòl.
Dos di e hóbennan a drenta e kas, siendo esun di tres a para pafó pa tira bista. E último hóben aki ta akusá di poseshon di arma di kandela.
Abogadonan enkargá ku e defensa di e hóbennan ta mr. Prevo i mr. Martha.
Enfin, despues di a skual e mayornan i a skucha e profeshonalnan, Huez mr. drs. S.M. van Lieshout a disidí ku tratamentu di e kaso lo ta dia 11 di novèmber benidero i ta ferwagt ku tur rapòrt i dokumentu nesesario a keda entregá na tempu, anto tantu e hóbennan ku nan mayornan a duna full koperashon.

Cedric Sebastiana a yega na un areglo pa paga but



WILLEMSTAD - Un otro suidadano ku a logra sera un areglo pa pago di but y asina ey evitá problema ku hustisia ta Cedric Sebastiana di 49 aña di edat.

Dia 18 di maart último a sentensiá Cedric Sebastiana fuera di su presensia, e veredikto ku a tuma lugá tabata estilo verstèk.

E suidadano aki a bai den apelashon, pero e kosnan a kana un poko difísil debí n'e malesa di Covid 19 aki na Kòrsou ku a eksigí kambionan den e sistema i e proseduranan usual.

Diferente fecha a keda menshoná, pa tratamentu di e kaso den apelashon, esta 26 di mei, pero tambe 28 di yüni i finalmente 19 di ougùstùs 2020.

Segun Cedric Sebastiana, ta trata aki di un insidente ku a tuma lugá na rotònde di Riffort/Otrobanda, kaminda durante un kòntròl di tráfiko e no por a demostrá ni reibeweis, ni papel di seguro.

Den sala di Corte diarazon Sebastiana a splika ku su reibeweis enbèrdat a kaduká, pero ku ya e ta hasiendo e trámitenan nesesario pa logra un otro reibeweis.

Tambe t'asina ku entre tantu el a paga e suma di 50 florin riba un but di 700 florin.

Cedric Sebastiana a para ketu na su situashon finansiero delikado i Fiskal finalmente a bai di akuerdo pa un but di 50 florin, pasobra e tabata sin reibeweis, mas 200 florin di but ku lo e por paga den 4 kuota di 50 florin.

Pues ku esaki Cedric Sebastiana a sera e kapítulo aki despues di a bai di akuerdo ku e proposishon di Fiskal, akordá pa Huez.

Den kaso di trafiko......

Hubert Lourens a haña komprenshon den Corte diarazon, pero mester paga but tòg



WILLEMSTAD - Durante e seshon di tratamentu di kasonan di violashon di reglanan di tráfico den Corte diarazon, e suidadano Hubert Lourens a presentá den sala di Corte pa apelá kontra di un but ku el a haña.

Hubert Lourens a tuma su tempu pa splika Fiscal señora mr. V. Girigoria Hernandez i Huez mr. drs. S.M. van Lieshout ku e no a risibí sierto dokumento na tempu, komo tal no tabata na altura di e fecha di tratamentu di su kaso.

Tambe Hubert Lourens a mustra ku asina el a haña sa di un ke otro el a sòru pa tuma kontakto ku Ministerio Públiko.

Seguidamente Hubert Lourens den sala di Corte a mustra ku kosnan a kana kompletamente kontra di loke el a spera, siendo di su parti el a hasi tur loke tabata na su alkanse pa evitá i al final tòg a ofresé un suma di but ku e mester paga, pero ku e no a bai di akuerdo kuné. El a bisa ku e sa paga su seguro di outo 'online' i ta p'esei e no tabatin su pólisa pa demostrá na momento di kòntròl ku polisnan a hasi.

Tambe a bin padilanti di un but ku el a haña pa motibu di un aksidente i ku e no tabata na altura di dje.

Final di kuenta Fiskal, ku aprobashon di Huez, a stipulá un but na rason di 50 florin pa no por a demostrá e papelnan di seguro durante kòntròl den tráfiko.

BONERIANO®
EDITOR: Bonaire Communication Services N.V.
Djaweps 17 sètèmber 2020 | Preis: $0,60-

SITUASHON DI COVID-19 POR SALI F'O'I MAN

Shuzelle Martha Pieter Grefir nobo di Konseho Insular



Den reunion di 7 di yüli Konseho Insular a bai di akuerdo pa nombra señora Shuzelle Martha Pieter komo Grefir nobo di Konseho Insular di Entidat Públiko Boneiru entrante 15 di sètèmber 2020. Den páginanan interior di BONERIANO tin mas foto i informashon.

NOS A TOPA



Yu di Yoyó mi bròdu. Un honor pa mi por a topa yu di mi amigu, e hóben ku a slag mihó den tur mucha na Liseo Boneriano den 2020. Kaylee Filomene de Jongh a risibí su diploma di 'Cum Laude' resientemente. Esaki a sosodé den un grupo chikitu, ya ku mester tene kuenta ku asuntu di vírùs, i no por hasi selebrashon grandi manera kustumbrá. Esei no ta kita ku e loke el a logra ta hopi importante pa skol, pa e mes i su mayornan. Durante entrega di diploma e tata di Kaylee a menshoná ku e yu a sali su tata. Esaki debí ku e yu ta siña bon. Momentu el a bisami, e tabatin bon bista riba Denise, kende ta mama di e yu. E mama no a tende e pida aki, i si e lo a tende loke e tata a bisa, sigur el lo a defendé e kaso. Di tur manera ta nan yu, i si e ta studia bon, ta debí na bon trabou di ámbos.

Relashoná ku pashèntnan di Covid-19

Kapasidat di kuido ta keda un problema

KRALENDIJK -- “E eskoho pa restrikshon di entrada ta direktamente relashoná ku nos eskala chikitu i grandura di nos kapasidat di kuido. Boneiru ta un isla chikitu ku bon fasilidat, pero e kapasidat di kuido ta i ta keda riba un eskala chikitu. Aunke den e promé mitar di e aña aki a oumentá esaki, e ta keda vulnerabel riba nos isla chikitu”, segun dòkter Marian Luinstra-Passhier. eksperto médiko na departamentu di salubridat, a trese dilanti den reunion di Konseho Insular djamars anochi.

Marian Luinstra-Passhier a trese dilanti ku durante e último lunanan a oumentá e lugánan pa respirashon artifisial konsiderabelmente, i a bini hopi personal eksperto aserka. Tin hopi atenshon pa kuido di dòkter di kas, aunke ku awor aki naturalmente esei ta bou di preshon, awor ku temporalmente mester a sera un di e klínikanan di dòkter di kas.

“Nos ta spera ku e dòkter di kas en kestion rápidamente por kuminsá duna kuido bèk pa hasi e tim kompleto. E kapasidat di tèst a oumentá. Pa un parti nos ta dependiente di Kòrsou ainda si, i nos ta spera ku pronto nos lo tin mas kapasidat riba nos isla mes. Nos a pone kuido di salú públiko na un eskala hopi mas haltu, ku formashon di timnan ku na un manera eksperto ta hasi tèst, ku ta papia ku personanan ku ta yama na telefon, ku ta kontrolá deklarashonnan di salú, ku ta hasi investigashon di fuente i kontakto ora tin un kontagio nobo i ku diariamente ta monitòr i duna guia na tur e hendenan ku ta den karentena”, segun e dòkter.

El a agregá ku no ta tareanan simpel, ku diariamente nan ta ehekutá ku yudansa i sosten di hopi partido. Dunamentu di informashon na tur hende ku ta yama i na públiko tambe ta parti di esei.

Grupo di riesgo

Marian Luinstra-Passhier: “Tur esaki nos ta hasi pasobra ta nesesario. Nos tin hopi grupo di riesgo na Boneiru. Mester protehá salú di nos poblashon kompleto i prinsipalmente di e gruponan vulnerabel aki. Pa e motibu aki stòp tur entrada na Boneiru no ta algu ku nos ta konsehá ku plaser. Al kontrario, ta algu hopi fèrfelu pa masha hopi hende, pero e ta nesesario pa duna nos un ratu e trankilidat pa wak unda nos ta pará.”

Segun e funshonario di departamentu di salubridat, awor aki Boneiru tambe tin algun kontagio. E investigashon di fuente i kontakto rònt di esei, papia ku tur e kontaktonan i ku tur hende ku ta preokupá, monitoriá tur hende ku mester bai den karentena, ta krusial awor aki. Mester tin espasio pa esei un ratu awor aki: espasio pa investigá bon kiko e kontagionan resien aki ta nifiká pa Boneiru. Pa wak si ta haña mas hende ku ta kontagiá, pa preventivamente protehá tur hende ku ta kore riesgo pa medio di imponé karentena.

Medida

Marian Luinstra-Passhier a konkluí su presentashon: “Ora ku nos mira ku ta bai bon ku Boneiru atrobe i ku e kantidat di kontagio ta bira ménos atrobe, e ora ei rápidamente nos por konsehá atrobe pa kanselá e medidanan desagradabel aki, tantu pa loke ta trata e restrikshonnan pa entrada komo e medidanan den nos propio komunidat.”

El a ekspresá speransa ku masha pronto esei lo ta e kaso i a hasi un yamada riba henter komunidat boneriano pa anda koutelosamente ku otro, i protehá otro kontra oumento mas aleu di e vírùs riba nos isla.

Ladronisia di skùter

KRALENDIJK—Sentral di polis a risibí keho di ladronisia di dos skùter, un koló maron/shinishi i un koló kòrá di marka BTC, modèl Grande Retro. E skùternan tabata stashoná na un kompleho di apartamentu situá na Bulevar Gobernador Nicolaas Debrot. E skùternan aki tabata tin lòk na stür.

Entre 1’or di mardugá pa 8’or di mainta, deskonosínan a bai ku e skùter. Algu mas lat a topa ku e skuter kolo kòrá den kura di un kas situá na Kaya Nijmegen, kaminda probablemente e sospechosonan a dùmp e skùter. Bateria di e skùter aki tabata bashí i a mishi ku e wayanan. E kaso ta bou di investigashon.

Consuelo Memorial

Kaya Maria C. Hellmund-Boom 11 • Bonaire • CN
T/F: (+599) 717 3243 (24h) • info@consuelomemorial.com •

Salmo 23: Señor ta mi wardador mi no tin falta di nada



A fayesé kristianamente
Sr. Magnus Albertus Campagnard
mihó konosi komo Magno
*15-11-1945 *+15-09-2020*

Mayornan: *+Serapio Campagnard*
+Cordelia Campagnard-Pieters
Kasá: Mary-Ann ‘Mary’ Campagnard-Plantijn
Yunan: Xsword Campagnard
Lisbeth Campagnard
Renato Campagnard
Mylarka Hosepha
Egon Campagnard
Egor i Miriam Campagnard-Soliana
Mayron Campagnard i Cathiana Nahr
Jo-Ann Campagnard
nietunan: Justine-Claire Campagnard, Xsword Campagnard jr, Liviëth Campagnard, Tyrisa, Shahaira, Julisa, Roué, Elijah, Jahshayra i Jahnaïra Campagnard, Riordan Velder, Sylvana Perez Lettinga, Egiyon Campagnard, Christina Nahr, Johely Halmeyer i Qiano Campagnard
Rumannan: Ronald i Sarita Eleonora
+ Clovis Campagnard
Ruman di kriansa: Hensly Walle i kompañera di bida
Subrino/anan: Magno Eleonora i rumannan
Primu/anan: Servia Paula I famia, Bernadette Calmes i rumannan, Nilio Spratt, Yvette Lacrum i rumannan.
Suá i kuñá/nan: Vivian, Lilian, Silma, Rosmarie, Richinel, Sherwin i Hensly. Tur ku nan respektivo famianan.
Tur su bon bisiñanan.
Famia: Campagnard, Plantijn, Hosepha, Soliana, Nahr, Velder, Perez, Halmeyer, Eleonora, Walle, Paula, Calmes, Spratt, Lacrum, Dejongh, Zink, Neuman, Pieters, Maria, Kleinmoedig.
Danki spesial na zusternan di Thuiszorg Fundashon Mariadal.
Nos mas sinsero diskulpa, si den nos tristesa, nos por a lubidá algun miembro di famia of konosi.

Akto di entiero ta tuma luga djabierne 18 sèptèmber, saliendo for di Consuelo Memorial pa santana Nos Sosiegu na Playa. Ta kuminsá risibi bishita di kondolensia for di 1’or pa 3’or sigui pa un respons. Despues nos ta hiba nos kerido defuntu na su ultimo lugá di sosiegu.
Despues di entiero no por risibi bishita di kondolensia na kas.

Clark Abraham ekspulsá for di sala di reunion

KRALENDIJK – Presidente di Konseho Insular, gezaghebber Edison Rijna, djamars anochi, despues di diferente atvertensia den direkshon di lider di Frakshon di Demokrat, Clark Abraham, i despues di skòrs e reunion diferente bia pa trata na trese trankilidat i òrdu den sala di Konseho Insular, finalmente sin por a hasi otro, a disidí di ekspulsá Abraham for di sala di reunion. No opstante diferente petishon di gezaghebber pa Abraham komportá su mes den sala di parlamento i sigui instrukshonnan di e presidente, loke Abraham sistemátikamente tabata neglishá, no a keda Rijna nada otro di pidi Abraham pa bandoná e sala pa buena marcha di e reunion. Despues ku Abraham, ku aprobashon di mayoria, a keda ekspulsá na mal òrdu, su kolega miembro di frakshon tambe a disidí di bandoná e sala, siendo solidario ku su lider di frakshon.

Reunion turbulento

Tabata un reunion turbulento ku a inisiá ku tratamentu di e punto di agènda, Momentu pa pregunta a base di artíkulo 46 di reglamentu di òrdu di Konseho Insular, e asina yamá 'Vragenuur', kaminda miembronan por dirigí preguntanan verbalmente na Kolegio Ehekutivo. Mayoria di e preguntanan tabata di e miembronan di oposishon. Sistemátikamente Abraham tabata interumpí i pidi punto di òrdu durante kontestanan di e diputadonan. Tabata parse ku su úniko meta tabata pa deliberadamente stroba buena marcha di e reunion.

Durante e kontestanan di e diputadonan kada bes Abraham tabata interumpí i tambe tabata kuestioná e forma ku e presidente tabata dirigí e reunion. Dado momento Rijna, visiblemente fadá ku e aktitut di Abraham, a hala su atenshon ku segun reglamentu di òrdu, ta e presidente ta ki ora ta terminá e 'Vragenuur' i ku tur interupshon ta bai for di e tempu pa atendé e preguntanan.

Abraham na su turno a remarká ku e presidente di forma ei ta permití ku den parlamento no por tin un debate. "E ta konfirmá solamente ku bo ta mas miembro di kolegio ehekutivo ku presidente di Konseho Insular. Den e sala aki tin miembro ta hari ku diputado ta rèk tempu pa no kontestá pregunta di miembro di rat. E ta konfirmá ku bo no ta un presidente independiente", Abraham a tira na kara di e presidente.

Esfera hostil

Asina e reunion a kontinuá den un esfera hostil entre Abraham i Rijna partikularmente. Na sierto momentu e tenshon a bai asina haltu ku miembro di Konseho Insular Edison Ellis, di forma emoshoná, a pidi palabra i bisa ku ta un bèrgwensa, e forma di proseder di Abraham i a eksigí rèspèt pa e presidente. "Si bo tin algu kontra di gezaghebber, bo mester trese esaki ku rèspèt dilanti, pero di e forma aki e no ta bon. Pasobra si kier hasi manera Abraham kier hasi, anto mihó kuminsá bati otro ku stul aki den", Ellis a bisa ku tono emoshoná. Esaki tabata momentu pa Rijna intervení i suspendé e reunion.



Clarck Abraham den diskushon

Na momentu ku a reanudá e reunion, Rijna a trese dilanti ku e no ta bai aseptá mas ku ta lanta bos den Konseho Insular. El a menasá di kita palabra for tur ku hasi esei i si e bolbe ripití lo laga saka esakinan for di den e sala di reunion.

Tambe el a anunsiá ku debí na e tantísimo interupshonnan e ora stipulá pa atendé e punto di agènda a terminá. Esaki naturalmente atrobe no a kai den bon tera serka Abraham, ku a tilda Rijna ku e no ta duna espasio pa Konseho Insular hasi su trabou di kontrol. No opstante atvertensia di Rijna, Abraham a sigui interumpí, loke na dado momentu a pone ku Rijna mester a pidi pa paga e mikrofon di Abraham. Komo ku Abraham no kier a sigui instrukshon di Rijna, a disidí di suspendé e reunion un bia mas.

Abraham ekspulsá

Na momentu ku a bolbe reanudá esaki, gezaghebber a trese dilanti ku konforme artikulo 28, e ta proponé sala pa pidi Abraham bandoná e sala pa e reunion por sigi na buena marcha. Mayoria den sala a bai di akuerdo ku e proposishon. Konsekuentemente Rijna a pidi Abraham por fabor bandoná e sala. Despues ku esei a sosodé, kolega di Abraham, Michael Pieters, tambe a bandoná e sala di reunion, lamentando e desishon di gezaghebber, sin ku tabatin un votashon riba e proposishon.



Gezaghebber ta pidi tékniko di zonido pa deskonektá mikrofon.

SITUASHON DI COVID-19 POR SALI F'O'I MAN

KRALENDIJK – "Lamentablemente e situashon di corona ta birando mas serio na Boneiru. Den e wikènt tras di lomba nos tabatin e promé morto pa motibu di corona pa lamentá. Banda di esei un di nos dòkternan di kas a tèst positivamente. I awe nan a Ofisina di Impuesto pa motibu di un kaso positivo." Esaki gezaghebber Edison Rijna a duna di konosí.

Konseho Insular djamars anochi a ratifiká e ordenansa di emergensia nobo pa atendé ku Covid-19. Ta trata di e Ordenansa di Emergensia ku el a proklamá dia 9 di sèptèmber último. Na e okashon ei gezaghebber Rijna a tene un introdukshon pa miembronan di Konseho Insular.

Transishon

Rijna: "Nos ta presumí ku nos ta pará dilanti un punto di transishon, kaminda e situashon ainda ta parse di ta bou di kontròl, pero posibelmente dentro di poko ta sali for di man. Si esaki sosodé pa un gran parti ta dependé di e manera ku nos ta anda ku otro."

Segun e promé mandatario, e ta hasi uso di e ordenansa di emergensia aki, pasobra ku esaki e ta trata na evitá ku salú públiko ta bini na peliger. El a splika di ki manera e ordenansa di emergensia ta pas den nos proseso demokrátiko i dikon mi ta hasi uso di e medio aki.

Base

Rijna: "Ordenansanan di emergensia tin nan base den artíkulo 179 di WolBES. Si tin kestion di entre otro kalamidat òf peliger ku ta surgi un kalamidat, ami komo gezaghebber tin e outoridat i e tarea pa operá desisivamente i rápidamente. Esaki ta resultá tambe for di e Lei di Siguridat BES (artíkulo 53 i mas aleu). Eiden mi ròl komo komandante en hefe den kaso di kombatimentu di kalamidat ta ankrá. Ta desviá pues for di e proseso demokrátiko di kustumber, pa motibu di, den e kaso aki, salú públiko i komo 'ultimum remedium': legislashon regular no ta sufisiente òf no por keda realisá sufisientemente rápido pa kita e peliger."

Rijna a indiká mas aleu ku t'asina sí ku mester anda na un manera moderá ku e instrumento di ordenansa di emergensia. Asina ku e situashon di emergensia no t'ei mas, mester i lo kanselá e ordenansa di emergensia. "Pa e motibu ei i pasobra e krísis mundial di salú aki lamentablemente ainda no a pasa, riba nivel nashonal tambe ta traha duru pa ankra e medidanan pisá aki den un lei. E legislashon ei, kaminda parlamento nashonal ta partisipá ámpliamente den e proseso di diskushon i tomo di desishon, sinembargo no ta kla ainda."



Medida

Di akuerdo ku Edison Rijna, pa motibu ku e peliger pa salú públiko sinembargo awor aki ta bira mas agudo atrobe, no ta sobra ningun otro medio ku no ta e ordenansa di emergensia. Mester evitá konsekuensianan ireversibel pa motibu di aktuashon no-adekuá. Si e lo no hasi uso di e medio aki, e lo neglishá su tarea, esta protekshon di salú públiko.

Gezaghebber Rijna a atvertí:

Tur hende sigui instrukshon

KRALENDIJK – "Tin hende ku ta kansá di corona i ku ta haña difísil pa sigui tene nan mes na e instrukshonnan. Pero si nos no hasi esei, e vírùs lo bai plama hopi mas lihé i dentro di poko mi lo ta obligá pa proklamá medidanan hopi mas pisá. Aruba, Sint Maarten, Kòrsou i Sint Eustatius a bai nos dilanti kaba", Gezaghebber Edison Rijna a trese dilanti den reunion di Konseho Insular djamars anochi.

Rijna: "Mi ta preokupá. Na Boneiru tin hopi hende ta biba ku ta pertenesé na e gruponan di riesgo, serka kende e vírùs aki por okashoná hopi problema, tin ora ku morto komo konsekuensia. Mas ku 60% di nos poblashon ta sufri di sobrepeso. Mas ku un kinto parti (1/5) di nos habitantenan ta mas grandi ku 60 aña."

Rijna a bisa ku mas grandi e sosten ta di parti di Konseho Insular pa e Ordenansa di Emergensia, mas sosten lo tin den nos komunidat pa kumpli ku e normanan stipulá.

Den e Ordenansa di Emergensia di 9 di sèptèmber el a hasi algun kambio kompará ku esun anterior, despues di a tende Konseho Insular siman pasá tokante e tópiko aki. E kambionan tin di aber ku hasimentu di deporte riba kanchanan di deporte pafó i e 14 dia di permanensia na Oropa. Den e karta di 10 di sèptèmber mi a duna splikashon mas aleu di e kambionan aki.

Rijna: "Siman pasá boso a hasi e pregunta tambe tokante dikon tin diferensia den restrikshon di entrada entre Kòrsou i Hulanda Oropeo. Hurídikamente mirá hasimentu di e distinshon aki ta pèrmití, si ta eksistí un base di hustifikashon pa esaki. Mester motivá e base di hustifikashon aki adekuadamente. "



M'a tuma nota ku Campagnard a fayesé. Asina mi tabata konos'é. Na su fam. Nunka mi tabata sa su nòmber. Awor ku mi a mira su anunsio di morto m'a komprondé ku su nòmbernan dilanti ta Magnus Albertus, nasé dia 15 di novèmber 1945. El a fayesé djamars.

***

Ken tabata Campagnard? Fásil pa kontestá: drechadó di taipmashin. Asina nos kamindanan a krusa. Tempu ku m'a kuminsá traha pa korant, Extra naturalmente, mi tabata traha artíkulo pa korant riba taipmashin. Pa 'service' i drecha taipmashin mi mester a akudí serka Campagnard. E tabata maestro den drecha e maishinnan aki, tantu esnan normal komo eléktriko.

***

Te asina leu ku mi ta kòrda, den e tempu ei ta solamente dos drechadó di taipmashin tabatin na Boneiru. Campagnard i Mario (Mayon) Martinus. Un òf ta dos biaha so m'a akudí serka Mario ku taipmashin pa drecha. Hòmber masha serio, pero tambe bon den su trabou.

***

Mi kontaktonan ku Campagnard a bira ménos despues ku m'a dal e paso di taipmashin pa un 'composer IBM', loke bo por a konsiderá komo un taipmashon semi-kòmpiuter. Pokopoko e era di taipmashin a pasa pa historia. Te ainda mi tin algun taipmashin wardá komo opheto di museo.

***

Último biaha ku m'a mira Campagnard tabata na su kas den bario Amboina. Mi a bai tuma algu ku su yu muhé, polis, a trese fo'i Saba pa mi. E yu aki tabata traha na Saba e tempu ei. M'a papia basta ku Campagnard. El a konta mi di su problemanan di salú, di suku, ku e no por a kore outo mas. I ku p'esei nos no ta topa mas riba kaya. Ku su alma sosegá na pas.

***

Mi tabata un skirbidó di korant hopi skèrpi ántes. Último añanan sinembargo m'a bira ménos krítiko i skèrpi. Tempu a kambia, situashon a kambia. Mi ke konsentrá mas riba historia i kultural. Pero siguiendo polítika e último tempu aki kasi mi no por resistí e tentashon mas pa bira krítiko atrobe. Un hende mester hasié. Keda pendiente. Mi ta pensando pa hasi un kòmbèk!

***

Diputado Tjin Asjoe:

Maneho finansiero ta rekerí aporte di henter aparato

KRALENDIJK -- Diputado Elvis Tjin Asjoe, titular di finansa i ekonomia, a splika den Konseho Insular e siman aki ku maneho finansiero di gobièrnu pa añanan kaba tin su dolónan di kabes. Esaki ta motibu tambe ku a firma un akuerdo di gobernashon ku Hulanda na aña 2018, kaminda henter sala di Konseho Insular a bai unánimamente di akuerdo pa sigui un trayekto di mihorashon. I ta henter e aparato di gobièrnu mester aportá, tur direktorado.

"Na momentu ku mi a bira diputado di finansa aña pasá nos a haña un asistente tékniko for di Hulanda pa diseñá e trayekto ku nos mester a enkaminá. E funshonario aki a terminá su periodo di asistensia tékniko, sin ku nos a logra e kambionan ku nos kier a logra, esta ku pa aña 2021 nos lo tin un kuenta anual kompletu aprobá", diputado Tjin Asjoe a bisa.

E mandatario a sigui splika ku despues ku e asistente tékniko aki a regresá Hulanda, a hasi un 'quick scan' i a haña un eksperto ku a yuda Saba pa regla su maneho finansiero pa e bin asistí Boneiru riba e tereno aki. E funshonario ei, huntu ku un tim di Ernst & Young, a kuminsá ku dunamentu di asistensia na entidat públiko Boneiru riba tereno di maneho finansiero.

Refiriendo na e ponensia di Cft. ku maneho finansiero di gobièrnu a degradá, diputado Elvis Tjin Asjoe a bisa ku e lo kai den ripitishon si e mester splika atrobe loke ku a bini dilanti den un reunion di komishon fiho atendiendo e tópiko dia 19 di ougùstùs.

Tjin Asjoe: "Maneho finansiero no ta diputado di finansa òf departamentu di finansa so, sino e ta embolbí henter e aparato públiko, tur e direktoradonan. Tur e servisionan den e aparato públiko mester traha huntu pa yega na un kuenta anual aprobá."



Beku ta wanta un ratu

KRALENDIJK—E programa radial di tur djasabra, Beku, na Voz di Boneiru, lo no ta den aire entrante djasabra awor. Esaki relashoná ku medidanan di seguridat pa Covid-19. E programa ta bai bèk den aire te siguiente aviso.

Pa no laga e fiel skuchadónan na kaya, ta ripití programanan anterior. Pues tuma nota ku e loke ta bai den aire ta grabashon i no por hasi yamada durante programa.

Roy Martina direktor nobo di direktorado di Espasio i Desaroyo

KRALENDIJK -- Direktorado di Espasio i Desaroyo (R&O) entrante promé di òktober tin un direktor nobo den e persona di Marlon 'Roy' Martina. "Na Boneiru tin desaroyo importante i notabel pero tin espasio pa sigui desaroyá", Martina a splika su desishon pa skohe pa e funshon di direktor di R&O.

Roy Martina ta ingeniero i a sigui tambe un estudio di MBA. Martina tin hopi eksperensia riba tereno di maneho. Te ku resien e tabata direktor di maneho na ministerio di SOAW na Kòrsou. Einan Martina a funshoná tambe un temporada komo sekretario general interino. E kier usa su eksperensia pa duna un kontribushon na e desaroyo ku ta tumando lugá na Boneiru. " Respetando regla i lei semper tin espasio pa desaroyá. Den e desaroyo tin ku tene kuenta ku e kustumber i kultura di Boneiru", Roy Martina a deklará.

Formashon di hóbennan tambe ta parti ku Roy Martina a dediká su tempu na dje. Pa Sint Eustatius e a skibi un plan pa un sentro vokashonal (Statia Welfare Improvement Association). For di aña 2005 te 2014 Martina tabata taskmanager na ministerio di Enseñansa na Kòrsou na unda e a manehá inovashon di edifisionan di skol. Tambe Martina tabata lider di proyekto pa renobá Fort Beekenburg, kaminda a laga hóbennan ku a kai for di e sistema di skol i no por a haña trabou, resosialisá i haña konosementu i abilidat pa traha den e sistema laboral.

Roy Martina lo guia e direktorado di Espasio i Desaroyo (R&O) ku entre otro ta repartí tereno, duna pèrmit pa konstrukshon i ku ta kontrolá si ta mantené e reglanan di konstrukshon, maneho di propaganda i konstrukshon di kaya.



Dòkter Marian Luinstra-Passhier:

Riesgo pa kontagiá ku Covid-19 for di Kòrsou ta mas grandi

KRALENDIJK -- Marian Luinstra-Passhier, dòkter na departamentu di salubridat di gobièrnu, a splika den reunion di Konseho Insular djamars anochi ku e diferensia mas importante entre Hulanda i Kòrsou ta ku por konsiderá Kòrsou i Boneiru komo un solo famia. E laso ku biaheronan for di Kòrsou tin ku habitantenan di Boneiru kasi semper ta estrecho, hopi biaha ta trata di famia òf kolega direkto. E riesgo komo tal pa bonerianonan kontagiá for di Kòrsou ta mas grandi ku for di Hulanda.

"Ta hendenan ku ta keda serka nos na kas, ku nos ta sali ku nan òf bai hasi deporte, i ku ta traha huntu ku nos den e mesun edifisio. E kontakto ta frekuente i intensivo. Regularmente habitantenan di Kòrsou ta biaha bai bini pa Boneiru pa nan trabou i bishita na famia, i visevèrsa meskos ta tuma lugá. Pa e motibu aki ta kalkulá e riesgo pa kontagio mutuo komo haltu. E kontakto ku hendenan for di Oropa tin ku bonerianonan en general ta di un otro índole, e ta mas reservá, mas distante ku e kontakto ku hendenan di Kòrsou", segun dòkter Marian Luinstra-Passhier.

Mas haltu

Dòkter Marian Luinstra-Passhier a splika ku ademas, e kantidat di hende ku semanalmente ta yega Boneiru for di Kòrsou ta haltu, e ta mas haltu ku e kantidat di biahero for di Hulanda. Den luna di yüli di e aña aki a konta un promedio di 750 biahero pa siman for di Kòrsou, kontra 550 pa siman for di Hulanda.

Luinstra a indiká: "Si nos lo pone e tèst di PCR komo kondishon for di Kòrsou, tur hende ku ta biaha regularmente bai i bini, kada biaha atrobe lo mester laga hasi un tèst asina. Esaki ta indeseabel pa tur partido. Ku preokupashon nos ta wak den direkshon di nos isla ruman Kòrsou."

"Nos tin konfiansa ku e tim di Izzy ta tuma e medidanan korekto pa frena e vírùs, pero nos no sa ainda kon grandi magnitut di e epidemia ta na Kòrsou na e momentu aki. Diariamente tin algun kaso nobo ta bini aserka i ta resultá ku tin klùster nobo. Ta evidente ku tin kestion di transmishon lokal den vários klùster i no ta kla kon esaki ta desaroyá su mes riba término kòrtiku. Ta posibel ku rápidamente ta alkansá e tòp, i naturalmente nos ta spera esei, pero lo kontrario tambe ta posibel."

Reservá

Segun e eksperto, e maneho pa loke ta trata Hulanda den kuminsamentu di e epidemia tambe tabata hopi reservá. Lunanan largu no tabata laga biahero for di Hulanda drenta òf solamente na kantidat chikitu. Ta te ora ku a surgi un stabilisashon den luna di yüni, riba konseho di RIVM i OMT a bisa: awor Hulanda ta pertenesé na e paisnan ku riesgo abou, pues ku algun medida di siguridat awor aki ta responsabel pa bolbe laga turista drenta.

"Entretantu nos tur sa ku na Hulanda i su paisnan besiña tambe e sifra di infekshon ta subi. Huntu ku nos koleganan di Kòrsou i di RIVM nos ta wak esei krítikamente i ku preokupashon, i nos ta vigilá bon ki ora ta bira tempu pa tuma otro medida aya tambe. Un di e medidanan ku ya kaba nos a tuma, ta ku awor e tèst di PCR ta obligatorio, pa Boneiru tambe", segun Marian Luinstra-Passhier.

Eskoho

Luinstra: "RIVM ta konsehá Boneiru pa skohe: bo ke keda ruman chikí di Kòrsou, sin limitashon mutuo, e ora ei aseptá e reglanan ku Kòrsou ta pone i aseptá tambe e riesgo igual di infekshon. Si bo no ke òf no por esei relashoná ku e karakter di eskala chikitu di Boneiru, e ora ei tuma otro medida i limitá tráfiko interinsular."

Den kaso ku e situashon na Boneiru òf na Oropa bira mas serio, e ora ei sigur lo bini un konseho adishonal pa bini ku otro limitashon tambe. Minusiosamente nos ta vigilá e situashon den region i den mundu, huntu ku koleganan di e otro islanan i semper den konsulta ku RIVM.



Clark Abraham ta denunsiá:

Degradashon den maneho finansiero

KRALENDIJK -- Lider di frakshon di Demokrat den Konseho Insular, Clark Abraham, a denunsiá loke el a yama degradashon den maneho finansiero di gobièrnu di Boneiru. Den seis minüt, loke el a haña poko, el a referí na un dje último relatonan di Cft., den kua visiblemente e degradashon aki lo ta bini dilanti.

Abraham: "E maneho finansiero di e gobièrnu aktual no ta kumpli ku norma. Cft. ta konfirmá esaki tambe den su último karta tambe. No ta ami ta bisa esaki, sino Cft. E base di maneho finansiero di gobièrnu no ta bon."

Abraham kier a sa por ehèmpel kiko a pasa ku e anterior hefe di Sekshon di Finansa, un yu di tera, mester a bai? "Kon bini e maneho finansiero di kompanianan di gobièrnu a bai atras manera Cft. a indiká den su karta? Pa ki aña Boneiru lo por haña un maneho finansiero aprobá pa un akountent?"

Boezem-nan ta yega leu na Aruba

ORANJESTAD – Siman pasá djabièrnè atardi Minister Xiomara Maduro di Aruba tabata presente na Departamento di Impuesto DIMP pa e despedida di Rudolf Boezem, kende ta baha ku penshun. Boezem-nan na Aruba tin rais boneriano.

Riba su último dia di trabou koleganan di trabou di Boezem a organisá un enkuentro ameno pa demostrá nan apresio grandi pa nan kolega ku ta bai ku penshun bon meresí.

No solamente e departamento ta pèrdè un eksperto di kontrol'é riba 'loonbelasting', pero su koleganan sigur lo haña falta di e abilidat di Boezem di kompartí su ekspertisio, pero mas ku tur un super bon persona i kolega pa su demas koleganan.

Minister Maduro a gradisí sr. Boezem i a brind'é un rekuerdo pa su servisio loyal na Pais Aruba.

Diferente famia Boezem di Boneiru a okupá funshonnan importante na Aruba.















Altagracia Martis den funshon

Fiskal nobo ta un modelo pa hóbennan

KRALENDIJK—Dia 27 di ougùstùs último, Boneiru a tuma despedida di fiskal mayó sr Bote Ter Steege. Na mes momento a instalá Marian Veneberh i Altagracia Reinhart-Martis. Ámbos ta ehersé e funshon di fiskal Ministerio Públiko na Boneiru. Riba su mes no ta nada partikular, pero den e kaso aki ta bai p'e echo ku Altagracia ta yu di tera. Esaki sigur ta un atkisishon pa e kadena hudisial komo ku e konosé nos kultura i ta den posishon di por trese seshon di korte na papiamentu. Ademas e ta un modelo pa hóbennan.

Siguransa den su mes i un aparensia eksótiko ta forma un kontraste ku su karisma. Altagracia ta originalmente di Kòrsou unda el a sigui su estudio. Na Boneiru Altagracia a traha komo òfisir supstituto.

"Boneiru ta mi di dos kas. Mi deseo ta di traha ku henter a kadena hudisial pa mantené órden públiko riba e isla", Altagracia ta bisa.

Modelo

Hopi ta konsider'é komo un modelo pa hóbennan. Kiko e mes ta pensa di esaki? Altagracia ta bisa lo siguiente: "Mi no a para ketu na esei te ora m'a kuminsá risibí vários reakshon. Reakshon di hende ku mi no ni konosé. Pero mi ta konsiderá esaki un honor di ta un inspirashon pa otro hende muhé. Na mes momento esaki ta trese tambe un responsabilidat kuné i lo mi tene kuenta ku esaki, komo persona, fiskal i komo muhé."

Altagracia ta di opinion ku ta importante pa hende muhé lokal asumí posishonnan haltu riba nos islanan.

Riba foto por mira Altagracia na momento di instalashon.







No a kore ku hefe di Finansa

KRALENDIJK -- "No a kore ku e anterior hefe di Sekshon di Finansa. Ta den bon konsulta i entendimentu kuné nos a ofresé e persona aki un otro funshon, ku kua e ta kumpliendo ekselente." Esaki diputado Elvis Tjin Asjoe a splika den reunion di Konseho Insular e siman aki.

"Oposishon por pretendé yen di kos, pero loke a hasi ta di pone e funshonario aki, den bon entendimentu, na un puesto kaminda e lo por sinti su mes mihó. El a bira konsehero finansiero-ekonómiko stratégiko pa gobièrnu i e ta hasiendo un bon trabou."

Dudley Wedervoort ta bini for di sektor finansiero. E gobièrnu anterior a nombr'é den e funshon aki.

Marie Sint Jago ta konta di su mes

Hóben ta prekupá pa felisidat di otro

KRALENDIJK—Na Fundashon Históriko Kultural Boneriano (FuHiKuBo) tin un hóben ta kore stazje. E ta un hóben ku ke hasi hende kontentu, spesial den e temporada aki. E ta masha prèt. E ku su ruman tin un página riba instagram ku yama 'Thisjandm_huh'. Nan a traha e instagram aki spesialmente pa pone hendenan hari. Nan ta pasa bèrgwensa den públiko pa traha e videonan aki i djis pa felisidat di otro. BONERIANO ta papiando di Marielouise Sint Jjago i Jorge Vazquez.

Su nòmber original ta Marielouise Sintjago, pero e ta preferá pa yam'é Marie. E motibu ku e ta bisa ku e ta preferá pa yam'é Marie, ta pasombra segun é, Marielouise ta zona manera ku e ta un hende grandi ku 3 yu i ta doño di un negoshi. Marie tin 17 aña di edat, e ta hasi 18 aña 6 di òktober, pues Marie ta pidi si top'é riba kaya e dia ei un trit di bolo no ta malu. E tin dos ruman hòmber. Marie ta bisa ku bon mirá ta unu e tin, pasombra esun otro, ku ta Jorge Vazquez, ta su ruman di Kristu. Marie ke bisa ku esaki ku e konosé Vazquez pa hopi aña kaba i e la bira un manera un ruman p'e.

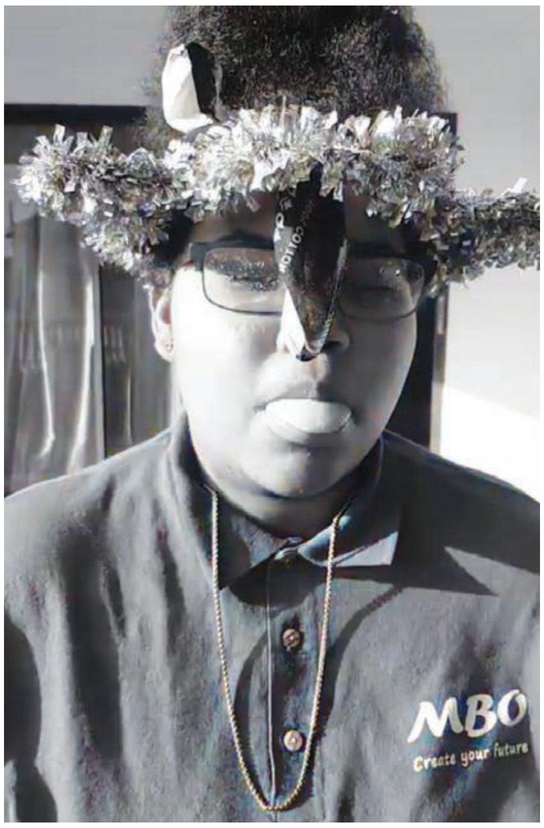


Tempu liber

Riba un dia ku Marie no tin skol òf stazje, por hañ'é huntu ku Jorge na un lugá públiko ta traha video. Marie ta bisa ku e ku Jorge ta traha e videonan aki pa pone riba Instagram djis pa pone hendenan harí. Pues nan ta pone nan kara na bèrgwensa den públiko pa hasi otro kontentu.

Sí nan no ta hasiendo esaki, e ora ei Marie ta hasiendo algu otro ku e gusta. Manera saka potrèt, drumi, kome, wak pelíkula òf traha riba un magazine ku nan ke lanta den futuro.

Marie ta preferá wak 'comedy', ya e por train hasi kos prèt. Marie ta bisa: " Komo ku bida ta basta duru i si mi por ponebo hari sikiera ta un bia, mi ta sintimi bon."







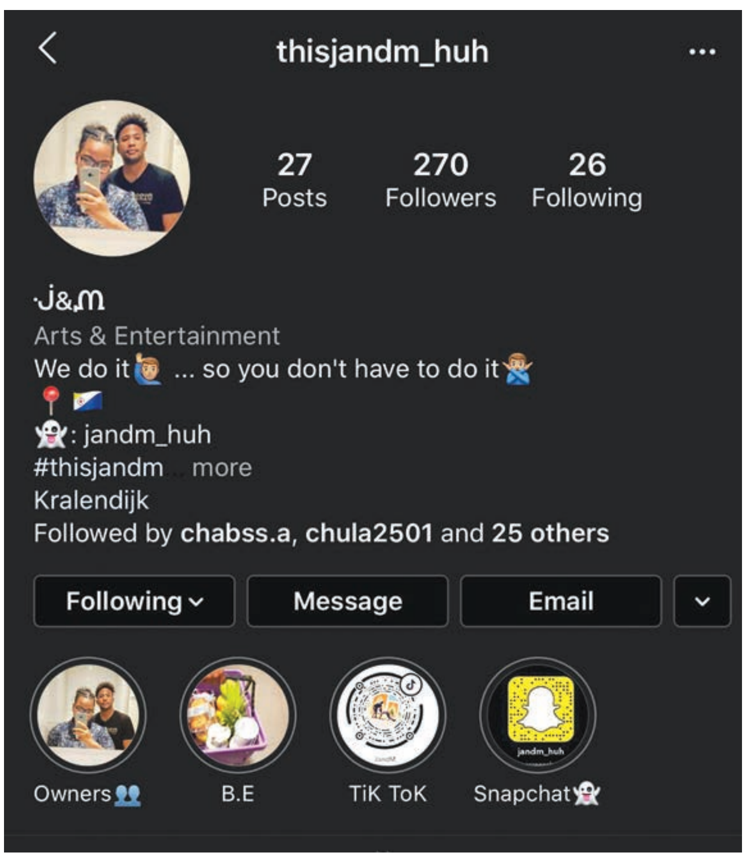
Estudio

Marie ta studiando na MBO, AV-Specialist Niveau 4 (Media). E estudio aki ta dura 4 aña pa kab'é. Awor aki e ta na su di 3 aña, e falta ún aña mas i e ta kla.

Skohementu di estudio tabata difísil p'e, pa motibu ku na VMBO el a studia pa mekániko di avion i na MBO no tin esaki. P'esei e la skohé pa hasi AV-Specialist (Media), komo ku tabatin un tempu ku BYOF a kuminsá ku lès di media i nan a duna oportunidat pa siña kon pa traha ku kámara i ku algun programa di media.

Banda di duna lès BYOF a duna nan chèns pa partisipá na algun kompetensia ku tabatin na Merka. Marie a partisipá na e kompetensia aki i a gana un 'Girls Voice' i esaki a dun'é smak pa siguí studia media. Marie ta bisa: "Mi no sa kiko mi ke hasi despues ku mi kaba skol, pero mi sa si ku mi lo ke ta den e mundu di media, sea ta pa mi mes negoshi òf trahando ku FuHiKuBo si ta posibel, pasombra na Fuhikubo mi a ripará ku nan ta duna bo oportunidat pa bin ku idea nobo."





Shuzelle Martha Pieter Grefir nobo di Konseho Insular



KRALENDIJK -- Shuzelle Martha Pieter a huramentá komo Grefir nobo di Konseho Insular. Den reunion di 7 di yüli Konseho Insular a bai di akuerdo pa nombra señora Shuzelle Martha Pieter komo Grefir nobo di Konseho Insular di Entidat Públiko Boneiru entrante 15 di sèptèmber 2020. Ta trata un nombrashon temporal pa largura di un aña ku lo terminá 14 di sèptèmber 2021. Steven Cicilia a okupá e funshon di Grefir temporal for di 16 di òktober 2019.



Boneiru ta hiba FIFA korte

KRALENDIJK—Federashon di Futbòl Boneiru a hiba e organisashon mundial di futbòl FIFA dilanti korte. Motibu di esaki ta pa e organisashon lokal haña rekonosementu di FIFA. Korte di arbitrahe a duna di konosé ku durante un konferensiá di video, Boneiru a apelá e desishon di FIFA di ninga Boneiru miembresia. Ainda no tin un fecha pa e veredikto final.

Si korte bai di akuerdo ku e apelashon ta nifiká ku Boneiru lo bira e di 212 miembro di e federashon i ta bin na remarke pa e suma di $ 6 mion, repartí durante kada periodo di kuater aña ku tin Kopa Mundial. Federashonnan mas chikí ta risibí $1 mion adishonal pa gastunan di biahe i ekiponan nesesario.

FIFA

No tabatin komentario di FIFA relashoná ku e kaso. Federashon di futbòl boneriano na 2013 a djòin e federashon regional di CONCACAF, ku ta kumpli ku un di e eksigensianan pa por forma parti di FIFA

Sinembargo FIFA su status legal ta bisa tambe ku solamente un `kurpa` responsabel pa organisá i supervisá futbòl den tur su fasetanan den su pais, por bira miembro di e asosashon.

Federashon hulandes

Federashon hulandes a promové desaroyo di futbòl boneriano ku FIFA. Ekipo nashonal boneriano a hunga den liga nashonal di CONCACAF i a resultá den na di dos lugá despues di Bahamas aña pasá. Kòrsou i Aruba tambe tin lasonan ku Hulanda I tambe ta miembro di FIFA.

Tur dos isla ta programa pa kuminsá weganan pa kualifikashon pa kopa 2022 na luna di mart.

E último dos miembronan di FIFA Kosovo i Gibraltar, a djòin e federashon na 2016. Gibraltar a haña miembresia di federashon oropeo UEFA I FIFA despues di hiba kasonan legal na korte di arbitrahe.

FIEL DEN E LUCHA

Skritura: Romanonan 13:8-14
"Ma bisti boso ku Señor Jesu Cristo, i no hasi provishon pa e karni, pa kumpli ku su mal deseonan." v.14 (BS)

Komo humano konstantemente nos ta den un lucha kontra karni i su teribel deseonan. Hopi hende ta entregá numa, pensando ku no tin solushon. Nan a purba diferente método pa laga e piká, pero tòg nan a keda meskos. Nos ta puntra nos mes: Kon nos por haña viktoria riba e piká ei, ku kada bes ta parse ku nos ta blo kai den dje? Na promé lugá nos mester kòrda ku ningun piká no tin poder riba e yunan di Dios. Basá riba e bèrdat akí, kada kreyente mester biba un bida íntegro i íntimo ku Dios i ta bon fundá den orashon i meditashon di e Skritura Santu. No ta eksistí otro forma pa bisti nos mes ku Hesukristu, ku no ta konos'É mihó i pasa tempu íntimo den komunion kunÉ. Nos mester komprondé ku e lucha kontra e deseonan di karni, ta un lucha feros den kua nos mester para firme i bringa kada dia. Un desishon tumá emoshonalmente, lo no dura largu, un desishon pa mantené un disiplina personal mas grandi no ta sufisiente. Nos mester komprendé ku e úniko manera pa haña viktoria ta, pa gara duru na e man di Dios te e dia ku nos kurpa terenal muri. No pèrdè ánimo den e lucha, ma aserká Dios fielmente, no konfia riba nos mes forsa, ma den Esun ku a salba nos for di e poder di piká. Laga nos biba den viktoria i no hasi provishon pa e deseonan di karni, ma kultivá un bida íntimo ku Dios pa medio di orashon i meditashon fiel den e Skrituranan.
Giorgio Romani, Perú
Dios a duna bo e viktoria, no entregá!

Saká for di: Alimento Pa E Alma, un produkshon di Trans World Radio Bonaire.

Djus di kenepa i shimaruku

KRALENDIJK— BONERIANO a ripara ku nos hendenan ta trahá djus di Boneiru su frutanan. Por asta bisa e frutanan ku ta mas komé aki na Boneiru i kisas esunnan favorito di nos bonerianonan. Ta trata di shimaruku i kenepa. E yobidanan di último tempu aki a pone ku atrobe tin shimaruku i kenepa na palu. Komo ku pa hopi tempu kaba, hendenan no tabata wòri ku nan mas, pues BONERIANO no por a keda sin publiká kon nos hendenan ta hasi uzo di nan bèk, trahando djus ku nan.



Shimaruku

Djaluna último, un persona a lanta mainta piki shimaruku den su kurá di kas i a traha un dushi batido di shimaruku. E persona aki a bisa: "Ayó grip, ayó malesa i kòrdá saka pipita sino sa kaba..... Tráfiko ta para." Shimaruku ta kontené un kantidat haltu di vitamina C i un gran kantidat di anti-oksidante. Tambe e persona aki a bisa: " Tin shimaruku tur kaminda na palu ta putri òf pa bestia kome. Ántes tabata yena pikòp ku hèmber i saku bai mondi pa yena ku shimaruku. Hopi kustumber a bai pèrdí.!!!!"

Pa shimaruku pari, manera nan ta bisa, mester di yobida fuerte. Despues di un òf dos yobida fuerte, manera a sosodé último simannan, e frutanan ta sali. Nan ta hecha hopi lihé, pero asina ku nan hecha nan ta kai for di palu. Pues mester ta lihé sí pa piki nan, promé ku paranan manera prikichi, trupial i otronan baha riba nan. Lagadishi i yuana tambe ta subi palu pa kome.



Kenepa

Kenepa ta konosí bou di diferente nòmber lokal den nos region, manera Kinnup tree, Knippa, Sensiboom). Un palu di kenepa por bira hopi grandi. E por krese na un haltura di te asta 25 meter.



Bo por kome kenepa normal komo fruta, awendia hendenan ta traha djus tambe di e fruta aki. Sigur un bebida hopi refreskante i sabroso. Mayoria hende sinembargo ta kom'é fresku pikí for di palu.

BONERIANO a pone atenshon riba un otro persona ku tambe a traha djus, pero di kenepa. E persona aki a laba e kenepanan, kita kaska, basha awa riba nan i laga nan para den awa. Despues lelenan, saka e simianan, e persona aki a bisa: "Si bo ke, bo por primi un poko awa di lamunchi den dje." Despues el a basha un poko honing i a sigui drai e bon. El a bisa tambe: "Ku e kalor aki e ta freska bon.''

Riba foto por mira na momentu ku ta traha e djus di shimaruku i kenepa.





VLUGGE SLANG
MISSIEVERHAAL MIDDENAFRIKA
·DOOR M·C·VERSTEEG·

E buki di Njoka (32)

ENKELE VERKLARINGEN.

Het verhaal speelt in de Witte-Pater-Missie Oeganda.

Pag. 5. De negers maken hun hut, van wat de natuur hun biedt. In Oeganda is dat gras, in andere streken bladeren, leem, enz. In één dag is zo'n hut klaar, met de hulp' van buren, die na afloop 's avonds getracteerd worden op bier of een maal. Achter de hut op de ill, is de omheining van paalwerk te zien, die enkele hutten of soms een gans dorp tegen wilde dieren beveiligen moet.

Pag. 7. 111.. De vrouw bewerkt met een veldhak de grond. Pataten of bataten, een der gewichtigste cutuurplanten der warme landen. De meelrijke wortelknollen, langwerpig rond, 10 tot 15 cm. smaken wegens hoog suikergehalte zoet : daarom zoete aardap-pelen genoemd. Ze worden rauw en gestoofd. gegeten. Zie 111. Pag 94.

Pag. 10. Uitrusting van tovenaar : snoeren schelpjes, als versiering aan voorwerpen tot godsdienstig gebruik. Op de grond ligt omwonden toverstaf ; de negenkoppige pijp, waaruit bij ceremonies gerookt moet worden ; de grote trom, uit holle boomstam met zeebra-huid ; bierkruik of kalebas — het piekvormig bovengedeelte wordt zó ook aan de vrucht gevonden ; rietje, waarmee 't bier opgezogen wordt ; naast de kalebas hoorntjes, om 't bij zieken afgetapte bloed op te vangen ; ook worden ze gevuld met toverpoeder en dan op de zieke plaatsen van 't lichaam gedragen.

Pag. 12. 111. schild, gemaakt van huid, staande tegen de wand. Stoeltje, lans, de zieke neger op mat van biezen, bladeren, gras, schors, enz.

Pag. 16. Mierenberg, 4 a 5 m hoog, soms 10 tot 20 m in de grond. In regentijd krijgen de mieren vleugels ; de negers wachten ze dan af, met handenvol spelen zij ze rauw naar binnen ; anders geroosterd.

Pag. 17. Op tocht neemt de neger gewoonlijk een potje met vuur onder as mee ; 't dient om pijp aan te steken, pataten te roosteren, mieren, vogeltjes enz. te braden. Het vuurmaken met twee houtjes, waarvan 't ene stokje in een uitholling van 't andere snel rondgedraaid wordt, geschiedt als al 't vuur in 't dorp uigedoofd zou zijn ; 't vordert een kwartier tijd minstens.

Pag. 30. Vijgeboom met luchtwortels. De fabel is genomen uit : Aux rives du Tanganika par Mgr. Lechapotois. Het konijn speelt in de negerfabelen dezelfde rol als de vos in onze oude diersagen, daarom ook hier het konijn.

Pag. 33. Meeroever met bloeiende papyrus.

Pag. 36. 't Is merkwaardig, dat de negers eikaars vee stuk voor stuk precies kennen.

Pag. 41. 111. Staartloze chimpanse.

Pag. 43. Dat kleine hutje is een voorraadschuurtje — op voorgrond een veldhak, kleine negerpeuter speelt met mandje maïskorrels.

Pag. 51. 111. Inlanders in oorspronkelijke kleding, lappen van geklopte boomschors.

Pag. 61. 111. Afrikaanse steppe met bladerloze, vruchtdragende apen-broodboom.

Pag. 62. Opperhoofdshut met ver-uitgebouwde portiek. Type van de overheersende klasse : lange, slanke mannen, vrij rechte neus, enigszins vaneenstaande lippen, trotse houding. Enige kleding : een om de heupen gewonden, gelooide leeuwen- of tijgerhuid, in smalle repen gesneden over bijna de hele lengte. Om armen en en benen ringen uit ijzer- of koperdraad gewonden. Op achtergrond Oeganda-tamboers.

Pag. 65. De Katechist moet door zelf vóór te proeven tonen, dat er geen vergif in de spijzen is.

Pag. 78. Op voorgrond der ill. groot vlechtwerk, waarop 't ge-stampte meel of de uitgedopte sorgo-korrels worden gedroogd — een waterdicht mandje in flesvorm — twee typen van veldhak. Twee negerinnen op 't hoofd bierkruik, steunend in een ring van vlechtwerk en gesloten met een bananenschil.

Pag. 81. Moezoengoe is blanke. Wazoengoe is er 't meervoud van.

Pag. 82. 111. Cactus en acacia vomgera.

Pag. 86. Nabootsing van spreekwijze, die negers graag gebruiken.

Pag. 88. Negers dragen hun messen aan linkerbovenarm.

Pag. 90. 111. Meelwrijven op platte steen — manden van vlech-twerk.

Pag. 94. Mandje met pataten, mesje voor huishoudelijk gebruik — gevlochten biertrechter — bierkruik van kalebas gemaakt, op een steunring, grote aarden bierkruik, gevlochten drinkbeker, pi-jlkoker, negerschoeisel, gevlochten zakjes met tovermiddelen.

Pag. 96. 111. Houten ring om linkerarm, om de terugschietende pees te beletten de pols te verwonden.

Pag. 101. De neger op voorgrond op schouder zijn portemonnaie : ' een reep stof van ±30 X 100 cm, waarvan de twee smalle kanten zijn ingeknipt tot smalle reepjes, waaraan schelpen ('t gangbaar betaalmiddel evenals ijzer- en koperdraad) zijn bevestigd.

Pag. 104. Cactus-planten — op achtergrond silhouet van een euphorbia.

Pag. 111. 111. Hut van machtig tovenaar — gevlochten afsluiting — schedels van een „heilig" groothoornig rund, van antilope, van apen, van wild zwijn, van geit en van mensen.

Pag. 121. Rokende vrouw — geestenhutje. Kavoela klopt boomschors op een liggende boomstam met een schorshamer. Aan de halsketting van neger een paar houtjes voor schoonwrijven van de tanden.

Pag. 125. De rieten wand is de afscheiding tussen slaap- en woonafdeling. In 't midden de stookplaats — kookpot gesteund tussen vier stenen. Op de rand van de lemen vuurplaat de potlepel.

Pag. 130. Opperhoofdshut met ringvormige stoep. Watutsi-runderen met gebruikelijke klokjes. Voorgrond een mbao-plank (een geliefkoosd spel).

Pag. 132. Afrikaanse steppe met scherm-acacia's. Bij de runderen enkele koe-reigers, die maden en insecten uit de huid pikken.

Pag. 136. Afrikaanse steppe met armoedig dorp.

Pag. 137. Kuchen is 't gewone teken der negers, om hun aankomst te melden, als ze nog niet opgemerkt zijn.

Kavoela = ' de kleine regen.

Loezamba = oorlogstrompet.

Roehenne = de grote geit.

Kajalla = honger (in tijd van hongersnood geboren).

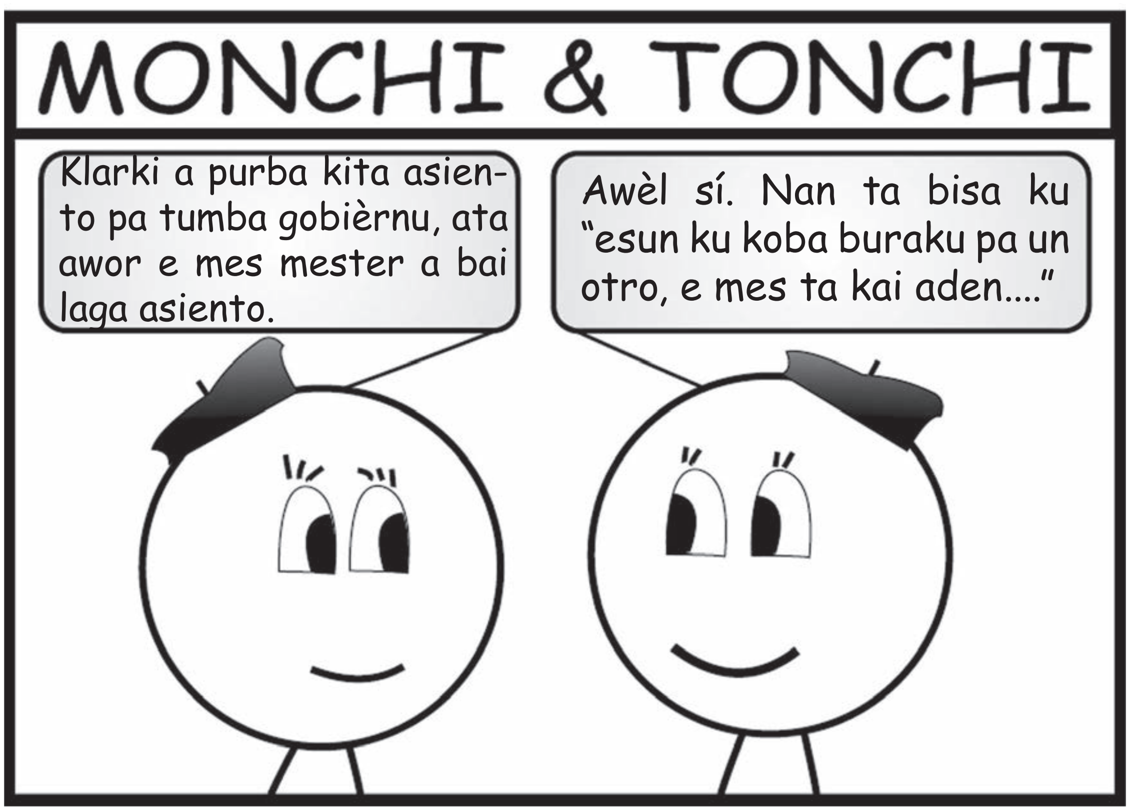
Kadende = belletje.

Boehemeri = koopstad.

Dushi tempu bieu



E sitio konosí awendia komo Centrumgebied Kralendijk ántes tabata un lugá na unda durante yobida awa tabata para. (Kolekshon René Spierings)



Hendenan di Boneiru

MATHIAS



Tin hopi fam di ántes ku no ta eksistí mas na Boneiru. Ta famnan ku simplemente a muri den transkurso di añanan. Un di e famnan aki ta Schel. Probablemente e último hende ku e fam aki na Boneiru tabata Mathias Gregorio Schel, bibá na Nikiboko Sùit, den bok'i pueblo 'Nikiboki'seit' (Zuid Nikiboko nr. 56B). Mathias Schel su nòmber di kariño tabata Tio i el a nase dia 24 di febrüari 1903. E fam Schel no tabata asina konosí na Boneiru. Riba e wèpsait www.bonairefamily.com e fam aki no ta notá komo tal. Tòg mester tabatin mas Schel na Boneiru. E fam aki mester tin su orígen den e poblashon boneriano.

Mathias a nabegá na Merka, meskos ku tabata e kaso ku hopi Boneriano den e promé tres dékadanan di siglo pasá. Nan tabata bai nabegá na bordo di barku di kompanianan merikano manera Grace Line, Red D Line, United Fruit Company, Bull Line, Wall Line, èts. Despues ku el a bini bèk for di Merka, debí na e reseshon ekonómiko ku a kore ku stranheronan for di e pais ei, Tio a nabegá na bordo di tènkernan di Lago na Aruba. E kasá di Tio tabata un muhé yamá kariñosamente Teteya. Na momentu ku hendenan sa puntra Teteya pa Tio, e sa kontestá: "Tio ta afora". Ku esaki e kier a men ku su esposo tabata nabegando.

Despues ku el a establesé bèk na Boneiru, Tio tabata bai su kunuku pariba di Nikiboko. Te na último e tabata usa un buriku ku garoshi komo medio di transporte..

KOLOFÓN
Editor Bonaire Communication Services N.V.
Kaya Irlanda 12, Tel. 717-8482
E-mail: extrabon@gmail.com
Wèpsait: www.extraboneiru.com

Direktor-hefe di redakshon
Bòi Antoin
786-6818
e-mail:
b.antoin.extra@gmail.com

Ko-direktor
Shirley Martis
785-3824 / 796-3824
e-mail:
shirleymartis2001@hotmail.com

Redakshon
Papi Antoin
(redakshon final)
Selular **700-0145**
Ludovico Nicolaas
786-7978
Ibi Piar (deporte)
786-0200

Reportero-Fotógrafo Rincon
Crusita Thielman
796-1236

Aviso
Davienuska janga
avisobon@gmail.com

Layout
Davienuska Janga
Josella Martinez

E hende ku ami ta gusta



"Mi gusta hende ku ta vibra, hende ku no mester di ser pushá, ku no mester mand'é hasi kos, sino ku sa loke e tin ku hasi i ku ta hasié. Mi gusta hende ku kapasidat di midi konsekuensia di su akshon, e hende ku no ta laga solushon na suerte.

Mi gusta hende ku ta hustu ku su hendenan i ku su mes, pero ku no ta pèrdè for di bista ku nos ta humano i ku nos por kibuká nos mes. Mi gusta hende ku ta pensa ku trabou den ekipo entre amigu, ta produsí mas ku e esfuersonan individual kaótiko.

Mi gusta hende ku konosé importansia di alegria. Mi gusta hende ku ta sinsero i franko, kapas di oponé nan mes ku argumentu ku ta sereno i rasonabel na e desishon di un hefe.

Mi gusta hende ku kriterio, esun ku no ta guli kos, esun ku no tin bèrgwensa di rekonosé ku e no sa algu o ku a kibuká su mes. Mi gusta hende ku, na momentu di aseptá su fayo, ta hasi esfuerso genuino pa no bolbe kometé e mesun fayo. Mi gusta hende ku ta kapas di kritikámi den forma konstruktivo i den mi kara, ta nan mi ta yama mi amigu. Mi gusta hende fiel i persistente, ku no ta desmayá ora ta trata di alkansá ophetivo i idea. Ku hendenan asina, mi ta komprometé mi mes na loke sea, ya ku teniendo e hendenan aki banda di mi, mi ta konsiderá mi mes un hende rekompensá". (Mario Benedetti)

Sí, mi ta gusta tambe hende ku ta kibuká su mes i ku ta kapas di rekonosé su fayonan i ku no ta sera su mes siegamente den su orguyo. Sí tambe mi ta gusta hende ku a trompeká, pero ku no ta resigná ora ku nan bolbe kai sino ku ta aseptá man di un amigu ku ke yud'é pa bolbe lanta.

Sí, mi gusta hende kapas di komprondé esun ku a faya kuné i no ta p'esei ta pone un banda sino ku ta aserk'é pa yud'é komprondé su kibukashonnan.

Sí, mi gusta hende, kapas di peka pero ku tambe ta kapas pa habri su mes pa pordon i pa rekonsiliashon. Sí, mi gusta hende ku tin kapasidat di aseptá yudansa di otro i no ta sinti su mes humiá sino agradesido.

Sí, mi gusta hende ku ta lag'é ser koregí fraternalmente i ta saka man pa esun ku a lag'é kai na kuenta di su fayo.

Sí, mi gusta hende ku ta kapas di mira su kurason i bira konsiente di ku el a peka, pero ta saka man pa e man ku ta trata di yud'é sali for di pos.

Sí, mi gusta hende ku ta kapas di ekspresá dignidat di e pekadó mediante korekshon fraternal.

Sí, mi gusta hende ku, na lugá di ventilá pikánan di otro, ta buta riba esaki kapa di su karidat i ta protehé di krítikanan malisioso i denigrante.

Sí, mi gusta hende ku, na lugá di murmurá i kritiká e loke ta malu di otro, sa di komprondé su debilidatnan. Sí, mi gusta hende ku, ora nan mira e ruman heridá, tin sufisiente amor pa yud'é kura su heridanan.

Sí, mi gusta hende ku, ora e mira e ruman ku a frakasá, no ta lanta kontra di dje sino ku ta yud'é i ta dun'é forsa ku su komprenshon.

Sí, mi gusta hende ku, no ta kap na pida pida e palu ku a kai, sino ku ta ofresé su forsa pa por bolbe para.

Sí, mi gusta hende ku, no ta probechá di e malu di otro, pa hasi esaki notisia i mustra su mes komo inosente den e grupo di amigu, sino ku ta sali dilanti pa nan.

Sí, mi gusta hende ku, na lugá di murmurá tras di lomba tin e sinseridat di duna kara pa papia i koregí e ruman di forma amabel.

Sí, mi gusta hende ku por konta di su hasí i no di esnan ku el a destruí ku su krítika i murmurashon, sino di esnan ku el a yuda pa nan por para riba nan pia i bolbe kana ku kabes na laira.

I mi gusta e hendenan ei pasobra nan ta hende ku Dios ta stima. Pasobra nan ta hende ku ta aktua i ta komportá manera Hesus ku esnan debil i pekador.

Pasobra nan ta hende ku no ta sinti nan mes mas pasobra otronan ta ménos.

Pasobra nan ta hende ku ta preferá amor riba falta di esaki, komprenshon riba rigides.

Pasobra nan ta hende ku ta konstruí i ku no ta destruí. Pasobra nan ta hende ku kua semper bo por konta, den bon i den malu.

Pasobra nan ta hende ku ta konstruí un mundu i un sosiedat mas humano.

Clemente Sobrado C. P.

Nivelnan di Pordon

Arturo Quirós Lépiz

San Francisco di Asís a bisa ku ta eksistí tres nivel di pordon ku nos mester kumpli pa bisa ku nos a pordoná.

Promé Nivel [Pordoná Dios]

No pasobra Dios a hasi malu, sino pa tur e kosnan ku nos ta hasié kulpabel ora nos ta bisa kosnan manera: "Dikon Bo ta permití esaki?" , "Dikon ami?", "Dikon Bo a bai kuné?".

Di dos Nivel [Pordoná esnan ku a hasi bo daño]

Si, tur esnan kende den algun momento a heridá, daña, gaña òf a bira lomba pa nos. Rekordando e loke a hasi nos doló sin ku e ta hasi nos doló, sin ku e ta bolbe habri e herida. Eróneamente nan ta bisa ku pordoná ta "lubidá" i nada ta mas falsu ku esaki. Si bo ta spera pa lubidá algu pa pordon'é, lo bo muri sin a pordoná, pasobra bo no por paga e memoria. Pordoná ta rekordá sin ku e spada akí ta bolbe lastimá, i no sinti deseonan di venganza, ira, òf resentimentu ku e persona ei.

Di tres Nivel [Pordoná bo mes]

Straño, pero un di e personanan di kua nos no ta preokupá ménos i nos ta mustra ménos miserikòrdia ta ku nos mes. Hopi be nos ta pidi diskulpa i nos ta ser pordoná, pero nos ta sigui sintiendo ku nos ta esnan di mas malu di mundu.

Esaki ta esun mas difísil di tur nivel, pasobra e ta hiba nos na aseptá nos mes komo sernan humano, ku erornan i imperfekshon.

Nos mester komprendé ku nos no ta biba den mundu pa ser perfekto, nos ta biba den mundu pa ser humano i buska ser santu manera Dios ta. Un saserdote amigu un be a bisa mi ku mi naturalesa ta bon, santu. Ku tur loke ta laga mi aktua malu ta un eror, pero nunka, pasobra mi naturalesa ta di hasi malu.

Pues, ta un bon dia pa inisiá un kaminda na pordon pleno, ku ta laga nos liber di kadenanan i dolónan ku ta lastra nos ya pa hopi tempu. Renkor ta e peso ei ku no ta permití nos lanta a riba pa ku un enkuentro real i berdadero ku Dios.



E dia akí ta un presioso oportunidat di biba, i pa esaki, nos mester pordoná. Pordoná, i lanta ariba pa un bida mihó i berdadero. Pleno i serka di Dios.

Ku bo bida sea un paso dor di universo

Ku e PIANAN ta hiba bo pa e kaminda di mas largu ku felisidat, pasobra felisidat ta únikamente puntonan riba e mapa di bida, i e berdadero plaser ta den busk'é.

Ku e WOWONAN ta rekonosé e diferensia entre un kolibrí i e vuelo ku ta sosten'é. Hasta ora e ta para ketu e lo sigui di ta un kolibrí, i ta bon pa bo sa p'asina bo no konfundí solo ku lus ni shelu ku e bos ku ta nombr'é.

Ku e MANNAN sea generoso den duna i agradesido den risibí, i ku su gesto mas frekuente sea e karisia pa konsolá esnan rondó di bo.

Ku e OIDO sea asina fiel na e ora di reproche, manera e mester ta na ora di alabansa, p'asina ku bo por mantené e ekilibrio den kualkier sirkunstansia.

Ku e RUDIANAN ta sostené bo ku firmesa na e altura di bo soñonan i ta floha mansu ora ta yega e tempu di deskanso.

Ku e LOMBA sea bo mihó sosten i no e karga mas pisá.

Ku e BOKA ta reflehá e sonrisa ku tin paden, p'asina ku e ta un bentana di e alma i no e shokes di djentenan.

Ku e DJENTENAN ta sirbi bo pa probechá e alimento mihó i no pa haña e tajada mas grandi den desbentaha di otronan.

Ku e LENGA ta haña e palabranan mas eksakto pa ekspresá bo mes sin ku nan ta malinterpretá bo.

Ku e UÑANAN te krese lo sufisiente pa protehá bo, sin lastimá niun hende.

Ku e KUERU ta sirbi bo di brùg i no di porta.

Ku e KABEI ta duna asilo na bo ideanan, ku semper ta dòrna mas ku un bon peiná.

Ku e BRASANAN sea e kuna di abrasonan i no kamisa di forsa pa ningun hende.

Ku e KURASON ta toka su músika ku amor, p'asina ku bo bida sea un paso di UNIVERSO padilanti.

Kuater kaso mas di Covid-19

KRALENDIJK -- Boneiru tin kuater kaso mas aserka di Covid-19. En total tin awor 7 kaso aktivo di Covid-19 riba 15 di sèptèmber 2020.

Bo tin keintura, doló di garganta òf kualke otro síntoma relatá na Covid-19 ? Keda bo kas i yama 0800-0800.

Ta pidi pa mantené e instrukshonnan di higiena. Kome salú, drumi sufisiente i move regular pa hisa bo resistensia. Kuida bo mes i esnan rondó di bo.





- Bakteria: Antonie van Leeuwenhoek , un sientífiko hulandes, ta bira e promé persona ku ta reportá eksistensia di bakteria.1683

- Nabegante: Na 1598 nabegantenan hulandes ta deskubrí e isla Mauritius.

- Demostrashon: Un kantidat di 40.000 demostrante na Amsterdam ta demandá derechi di voto na 1916.

- Separashon: Durante un operashon eksitoso ta separá ohochinan siames ku a nase pegá na otro na 1953.

- Aktivista: E aktivista sueko Greta Thunber durante un konferensia di klima ta laga outoridatnan boka habrí na momento ku na bos haltu e ta bisa: "Mi sa ku boso ta purba, pero boso no ta hasiendo esaki sufisiente. Sorry'. Thunder tin apénas 17 aña i tin atenshon mundial. Hopi ta di opinion ku ta organisashonnan grandi ta uzando e hóben. Di otro banda no ta nada straño ku e hóben tin interes komo tal for di edat hopi yòn. Su tawela tabata ganadó di premio nobèl den e kategoria di kímika. E premio a duna rekonosementu na investigashon relashoná ku `broeikas-effect`.